

FIN
SWE
ENG
GER



Kaarna L - electric heater

12,8 kW-15,3 kW

ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJE • MONTERINGS- OCH BRUKSANVISNING • INSTALLATION AND OPERATING MANUAL • MONTAGE- UND GEBRAUCHSANLEITUNG

[®]
Tulikivi

Sauna

Hyvä asiakas,

olet hankkinut korkealaatuisen kiukaan, jonka avulla voit nauttia monien vuosien ajan saunomisesta. Onnittelut hyvästä kiuasvalinnasta. Tämä asennus- ja käyttöohje on tarkoitettu saunan omistajalle tai saunan hoidosta vastaavalle henkilölle sekä kiukaan sähköasennuksesta vastaavalle sähköasentajalle. Kun kiuas on asennettu, luovutetaan nämä asennus- ja käyttöohjeet saunan omistajalle tai saunan hoidosta vastaavalle henkilölle. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöönottoa.

Bästa kund,

du har skaffat ett högklassigt bastuaggregat som kommer att ge dig njutbara bastubad många år framöver. Grattis till ett bra val! Denna monterings- och bruksanvisning är avsedd för bastuns ägare eller den person som är ansvarig för underhållet av bastun samt för den elmontör som är ansvarig för elinstallationerna. Efter monteringen av bastuaggregatet ska denna bruksanvisning överlämnas till bastuns ägare eller den person som är ansvarig för underhållet av bastun. Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du börjar använda bastuaggregatet.

Dear customer,

You have purchased a high-quality sauna heater which will provide you with many years of enjoyable use. Congratulations on the good choice! These instructions for installation and use are intended for the sauna owner or for the person who is responsible for the sauna's maintenance and for the electrician responsible for the heater's electrical installation. Once the heater has been installed, these instructions for installation and use should be given to the owner of the sauna or the person responsible for maintenance of the sauna. Please read the instructions carefully before use.

Sehr geehrter Kunde,

Sie haben einen hochwertigen Saunaofen erworben, mit dessen Hilfe Sie Ihre Saunagänge viele Jahre lang genießen können. Herzlichen Glückwunsch zu der Wahl dieses Saunaofens. Diese Installations- und Bedienungsanleitung ist für den Saunabesitzer oder die Person gedacht, die für die Bedienung der Sauna zuständig ist, sowie für den Elektroinstallateur, der die Elektroinstallation des Saunaofens übernimmt. Wenn der Saunaofen installiert wurde, wird diese Installations- und Bedienungsanleitung dem Saunabesitzer bzw. der für die Saunabedienung zuständigen Person übergeben. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Ingebrauchnahme sorgfältig durch.

Sisältö

Yleiset ohjeet.....	4
Kiukaan teho.....	4
Ilmanvaihto.....	4
Kiuas.....	4
Kiuaskivet.....	4
Löylyvesi.....	4
Kiukaan toimintojen ohjaaminen.....	4
Turvallinen saunominen.....	4
Asennusohjeet.....	5
Asennuksen periaatekuva.....	5
Sähköliitännät.....	5
Lämpöanturin asennus.....	5
Kytkenäkaavio.....	6
Suojaetäisyydet.....	7
Kiukaan asentaminen.....	8
Kiukaan korkeuden muuttaminen.....	9–11
Kiuskivien latominen.....	10
Kiukaan käyttöönotto.....	12
Saunan lämmittäminen.....	12
Kiukaan huolto.....	12
Puhdistus ja hoito.....	12
Toiminta häiriötilanteissa.....	12
Häiriöt ja vikailmoitukset.....	12
Ympäristön suojeluun liittyviä ohjeita.....	12

Innehåll

Allmänna anvisningar.....	13
Bastuaggregatets effekt.....	13
Ventilation.....	13
Bastuaggregat.....	13
Bastustenar.....	13
Badvatten.....	13
Styrning av bastuaggregatets funktioner.....	13
Tryggt bastubadande.....	13
Monteringsanvisningar.....	14
Principdiagram för installation.....	14
Elektriska anslutningar.....	14
Montering av värmesonden.....	14
Kopplingsschema.....	15
Skyddsavstånd.....	16
Montering av bastuaggregat.....	17
Justering av bastuaggregatets höjd.....	18–20
Stapling av bastustenar.....	19
Ibruktagande av bastuaggregat.....	21
Uppvärmning av bastun.....	21
Underhåll av bastuaggregat.....	21
Rengöring och vård.....	21
Agerande i undantagssituationer.....	21
Störningar och felmeddelanden.....	21
Anvisningar gällande miljöskydd.....	21

Contents

General.....	22
Power rating of the sauna heater.....	22
Ventilation.....	22
Sauna heater.....	22
Sauna stones.....	22
Water for the sauna stones.....	22
Control unit for operating the sauna heater.....	22
Safe use of the sauna.....	22
Installation instructions.....	23
Installation principal photo.....	23
Electrical connection.....	23
Temperature sensor installation.....	23
Circuit diagram.....	24
Safety distances.....	25
Installation of the sauna heater.....	26
Changing the height of the sauna heater.....	27–29
Putting the sauna stones in place.....	28
Using your new sauna heater.....	30
Heating up the sauna.....	30
Sauna heater maintenance.....	30
Cleaning and maintenanc.....	30
Troubleshooting.....	30
Problems and error messages.....	30
Instructions on environmental protection.....	30

Inhalt

Allgemeine Anleitungen.....	31
Leistung des Saunaofens.....	31
Lüftung.....	31
Saunaofen.....	31
Saunasteine.....	31
Aufgusswasser.....	31
Steuerung der Funktionen des Saunaofens.....	31
Sicher saunieren.....	31
Installationsanleitungen.....	32
Installationsprinzip.....	32
Elektroanschlüsse.....	32
Installation des Temperaturfühlers.....	32
Schaltplan.....	33
Sicherheitsabstände.....	34
Einbau des Saunaofens.....	35
Ändern der Höhe der Saunaofen.....	36–38
Aufsichten der Saunasteine.....	37
Ingebrauchnahme des Saunaofens.....	39
Einheizen der Sauna.....	39
Wartung des Saunaofens.....	39
Reinigung und Pflege.....	39
Maßnahmen bei Funktionsstörungen.....	39
Störungen und Fehlermeldungen.....	39
Anweisungen zum Umweltschutz.....	39

Kaarna L

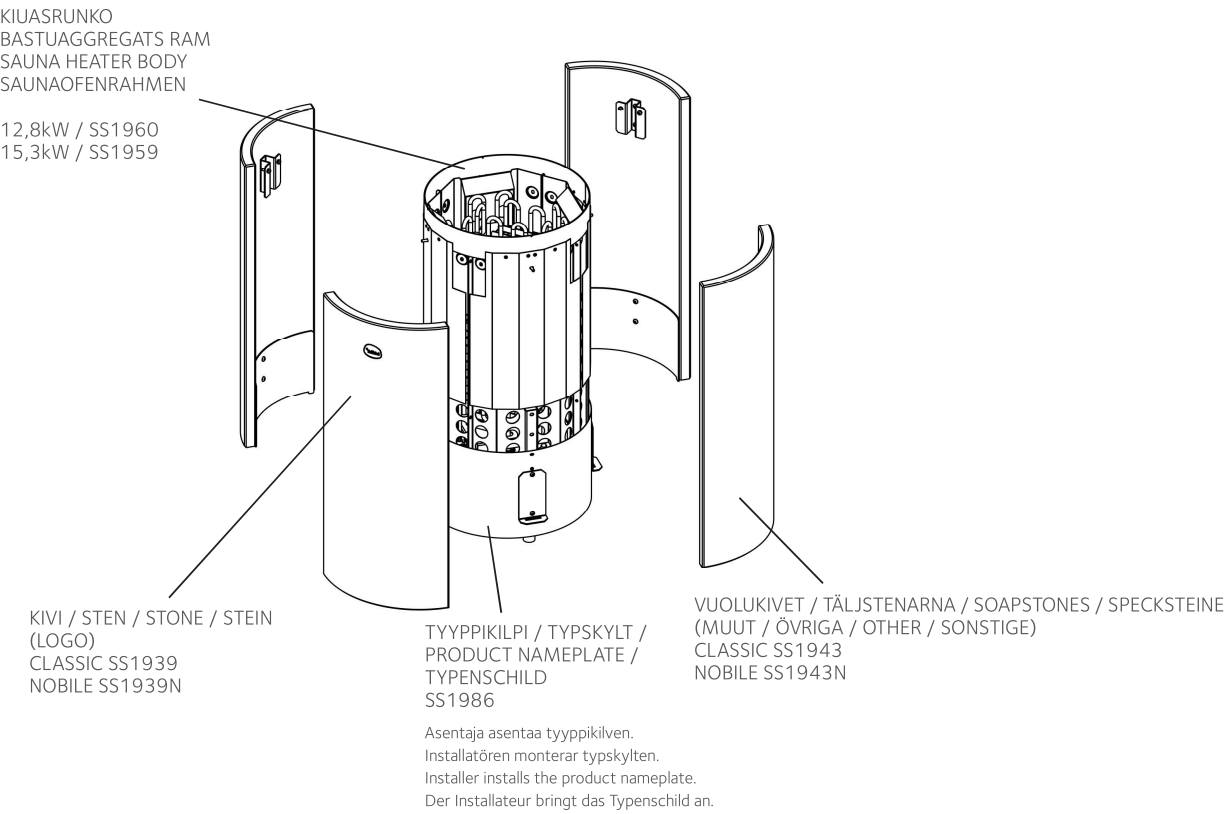
Sähkökivas

Elektriska bastuaggregat

Electric heater

Elektrischer Saunaofen

SS1963	Kaarna L 12,8 kW Classic
SS1965	Kaarna L 12,8 kW Nobile
SS1967	Kaarna L 15,3 kW Classic
SS1969	Kaarna L 15,3 kW Nobile



Yleiset ohjeet

Löylyhuoneen seinät ja katto on lämpöeristettävä hyvin. Myös lämpöä varaavat pinnat, kuten tiili- ja kivipinnat on eristettävä. Käytössä olevia hormoneja ei saa eristää. Paloviranomaiselta on selvitettävä, mitä palomuurin osia ei saa eristää. Asennusohjeen suojaetäisyyksiä palaviin rakenteisiin ei saa alittaa esimerkiksi käyttämällä kiukaan rakenteeseen kuulumattomia suojalevyjä tai kevyttä suojausta. Saunan verhoiluun suositellaan puupaneelia. Jos saunan sisäverhoilussa käytetään hyvin lämpöä varaavaa materiaalia (esim. koristekivi, lasi yms.) on huomioitava, että tämä pinta lisää saunan esilämmitysaikaa, vaikka sauna olisi muuten hyvin lämpöeristetty.

KIUKAAN TEHO

Kiukaan teho (kW) valitaan aina saunatilavuuden (m³) mukaisesti. Eristämättömät seinäpinnat (tiili, lasitiili, lasi, betoni, kaakeli yms.) lisäävät kiustehon tarvetta. Lisää saunan tilavuuteen 1,2 m³ jokaista eristämätöntä seinäpintaneliötä kohti. Esim. 10 m³ saunahuone, jossa on lasiovi vastaa tehontarpeeltaan n. 12 m³ saunahuonetta. Jos saunahuoneessa on hirsiseinät, kerro saunan tilavuus luvulla 1,5. Kiustehon määräämää saunahuoneen minimi tilavuutta ei kuitenkaan saa alittaa, eikä maksimitilavuutta ylittää.

Kaikessa suunnittelussa tulee noudattaa voimassa olevia rakennusmääräyksiä sekä RT-kortin ohjeistuksia.

ILMANVAIHTO

Löylyhuoneen ilman tulisi vaihtua kuusi kertaa tunnissa. Jos löylyhuoneen ilmanvaihto on koneellinen, tuloilmaventtiili sijoitetaan kiukaan yläpuolelle. Jos ilmanvaihto on painovoimainen, sijoitetaan tuloilmaventtiili kiukaan alapuolelle tai viereen. Poistoilmaventtiili sijoitetaan vähintään 1000 mm korkeammalle kuin sisään tuleva tuloilmaventtiili, kiukaan vastakkaiselle seinälle.

Ilmanvaihtokanavien minimimitat: Tuloilmakanava 75 cm² eli halkaisija 50 mm, Poistoilmakanavan 150 cm² eli halkaisija 70 mm
Tuloilmaventtiilillä ei saa sijoittaa siten, että ilmavirta viilentää lämpöanturia. Tuloilmaa ei saa myöskään tuoda kiukaan alapuolelta. Tuloilman ja anturin välisen etäisyyden pitää olla vähintään yksi metri.

Jos poistoilmaventtiili on pesuhuoneen puolella (vain koneellinen poistoilma), tulee oven kynnyksraon olla vähintään 100 mm. Poistoventtiili voidaan sijoittaa myös 300 mm korkeudelle kiukaan vastaiselle seinälle. Mahdollinen lauteiden yläpuolelle sijoitettu

poistoventtiili pidetään suljettuna lämmityksen ja saunomisen aikana.

Saunan ilmanvaihdossa on noudatettava maakohtaisia rakennusmääräyksiä. Suomessa noudatetaan Suomen rakennusmääräyskokoelman E1 määräyksiä ja RT91–10480 ohjeita.

KIUSAS

Saunaan saa asentaa vain yhden sähkökiukaan. Kiukaan asennuksessa on noudatettava annettuja suojaetäisyyksiä. Kiukaan sähköasennustyöt saa tehdä vain siihen oikeutettu ammattitaitoinen sähköasentaja voimassa olevien määräysten mukaan.

KIUKASKIVET

Kiukaassa tulee käyttää vain valmistajan suosittelemia, kiuaskiviksi tarkoitettuja kiviä. Sopiva kivikoko on halkaisijaltaan alle 10 cm.

Keraamisten kiuaskivien käyttö kiuaskivinä on kielletty. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat keraamisten kivien käytöstä kiukaassa.

LÖYLYVESI

Löylyveden tulee olla puhdasta talousvettä. Suolainen, kalkki- ja rautapitoinen löylyvesi aiheuttaa kiukaan syöpymistä. Meriveden sekä kloori- ja humuspitoisen veden käyttö löylyvetenä on kielletty.

Älä käytä koristekiven ja valkoisen kiukaan kanssa värjääviä saunatuotteita kuten löylytuoksuja tai saunavastoja. Löylyveden on oltava erityisen puhdasta, etteivät koristekivet tai kiuas värjäydy.

KIUKAAN TOIMINTOJEN OHJAUS

Kiukaan toimintoja ohjataan erillisellä ohjaimella. Myös etäohjaus puhelimen apin kautta on mahdollista kun tarvittavat suojalaitteet asennetaan. Kiuas voidaan myös yhdistää wiikkokelloon tai vastaavaan taloautomaatiojärjestelmään (releohjaus).

TURVALLINEN SAUNOMINEN

Älä jätä lapsia saunaan ilman valvontaa, ja estä lasten pääsy kiukaan läheisyyteen. Muista liikkua saunassa varovasti: lauteet ja lattiat voivat olla liukkaita.

Henkilön, jolla on alentunut fyysinen ja henkinen suorituskyky, aistivamma tai vähän kokemusta tai tietoa kiukaan käytöstä, tulee käyttää kiuasta vain valvonnassa tai hänen turvallisuudestaan vastaavan henkilön neuvojen mukaan.

Pitkäaikainen saunominen nostaa kehon lämpötilaa. Selvitä lääkärin kanssa mahdolliset saunomiseen liittyvät terveydelliset rajoitteesi.

Sauna ei ole tarkoitettu vaatteiden kuivattamiseen. Kiuas ei sovellu ruoan lämmittämiseen tai valmistamiseen. Älä käytä paistopusseja kiukaalla.

Älä heitä löylyä silloin, kun joku on kiukaan läheisyydessä, koska kuuma vesihöyry voi aiheuttaa palovammoja.

Asennusohjeet

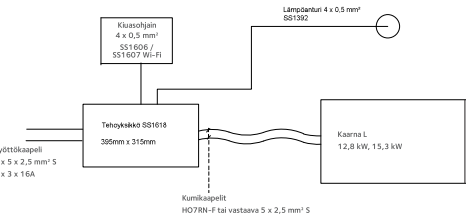
Saunaan saa asentaa vain yhden sähkökiukaan. Valitse ensin kiukaan asennuspaikka. Asennuksessa on noudatettava asennusohjeita ja suojaetäisyyksiä. Huomioi kiuasta kiinnittäessä kiinnitysreikien vesieristys sekä lattian alla kulkevat mahdolliset sähköjohdot ja lämmitysputket. Asennuksiin liittyvissä kysymyksissä ja ongelmissa ota yhteys Tulikiven tekniseen tukeen, puh. 0403 063 005.

ASENNUKSEN PERIAATEKUVA (TULIKIVEN OHJAUSLAITE)

Huom. Tehoyksikköä ei saa asentaa yli 600 mm korkeuteen lattiasta ja kiuasohjainta yli yhden metrin korkeuteen lattiasta. Etäisyys kiukaaseen vähintään 200 mm.

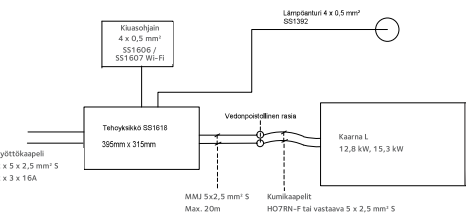
Kiukaaseen on asennettava turvakehikko tai sauna on varmistettava ovi-kytkimellä ja kuittauspainikkeella, mikäli kiuasta ohjataan etäohjauksella tai kiukaan ohjain on sijoitettu siten, että kiukaan turvallista käynnistystä ei voida varmistaa.

TEHOYKSIKKÖ ASENNETTUNA SAUNANA



HUOM! Käytettäessä Wi-Fi ohjainta tulee käyttää ovikytkintä tai turvalaitetta.

TEHOYKSIKKÖ ESIM. TEKNISSÄ TILASSA TAI VASTAAVASSA



HUOM! Käytettäessä Wi-Fi ohjainta tulee käyttää ovikytkintä tai turvalaitetta.

Kiusta voidaan ohjata myös muilla Tulikiven erikseen hyväksymillä ohjauslaitteilla. Tällöin noudatetaan näiden ohjauslaitteiden asennus- ja käyttöohjeita. Kuitenkin on huomioitava, että ylälämpösuojan/lämpöanturin sijainnissa tulee noudattaa Tulikiven ohjetta sijoittaa lämpöanturi. Kiusta ei saa käyttää ilman ohjauslaitteita ja suojaetäisyys taulukoissa on määritelty suojaetäisyydet, joita ei saa muuttaa.

SÄHKÖLIITÄNNÄT

Kiukaan sähköasennustyöt saa tehdä vain siihen oikeutettu ammattitaitoinen sähköasentaja voimassaolevien määräysten mukaan. Sähkökiuas liitetään sähköverkkoon puolikiinteästi. Kytentärasian on oltava roiskevedenpitävä, ja se on sijoitettava vähintään suojaetäisyyden päähän kiukaasta, enintään 500 mm korkeudelle lattiasta.

Liitosjohtona käytetään kumikaapelityyppiä HO7RN-F tai vastaavaa. PVC-eristeisen johdon käyttö kiukaan liitäntäkaapelina on kielletty. Liitäntäkaapelien ja sulakkeiden tiedot ovat taulukossa. Älä kytke kiukaan tehonsyöttöä vikavirtasuojakytkimen kautta. Sähköasennusten lopputarkastuksessa saattaa kiukaan eristysresistanssimittauksessa esiintyä vuotoa. Tämä aiheutuu kosteudesta, jota on päässyt imeytymään varastointiin tai kuljetuksen aikana vastusten eristeaineeseen.

Kosteus saadaan poistumaan vastuksista parilla lämmityskerralla. Lämpöanturi asennetaan suojaetäisyyskuvien mukaisesti. Varmista, että tuloilmaventtiili on riittävän kaukana anturista.

LÄMPÖANTURIN ASENNUS

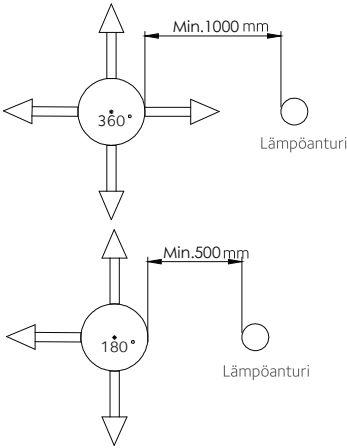
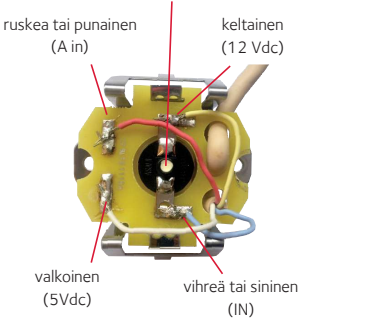
Lämpöanturi kiinnitetään ruuveilla kiukaan yläpuolelle seinään n. 50 mm katosta alaspäin mitattuna tai kattoon kiukaan kehän alueelle, jonka jälkeen keraaminen anturikuori painetaan paikoilleen. Varmista, että tuloilmaventtiili on riittävän kaukana anturista.

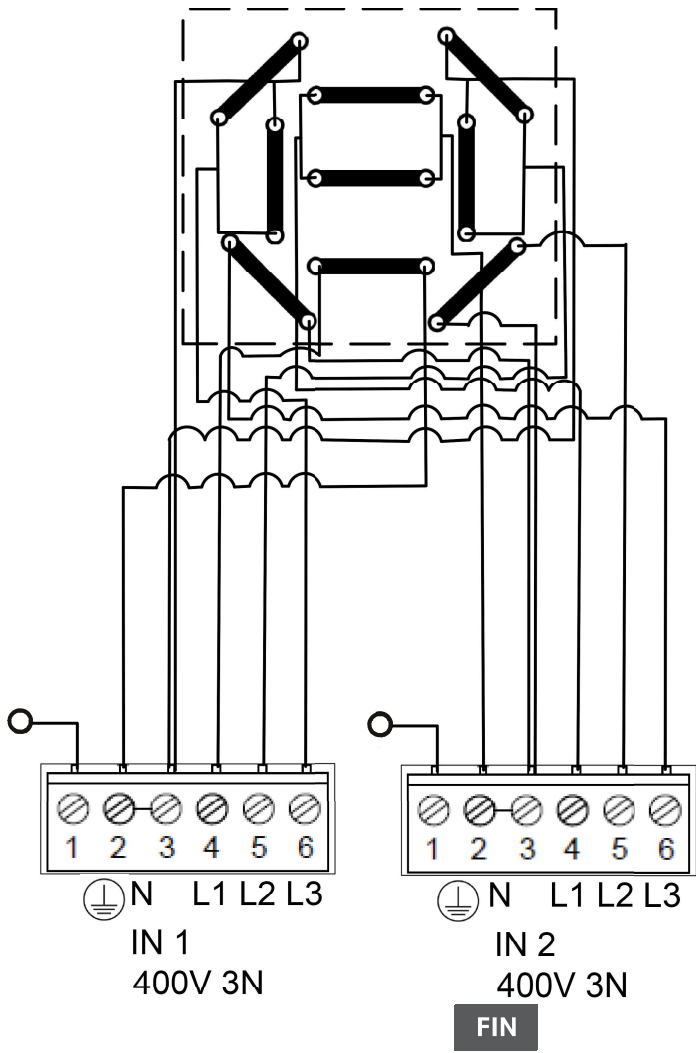
Ympäriinsä (360°) puhaltava tuloilmaventtiili tulee olla vähintään 1000 mm päässä lämpöanturista. Tuloilmaventtiili, joka on varustettu suuntauslevyllä (180°) on oltava vähintään 500 mm päässä lämpöanturista. Tuloilman ilmapuhallus ei saa suuntautua lämpöanturiin.

Kiukaaseen on lisävarusteena saatavissa myös laudeanturi, joka voidaan sijoittaa ylimmän lauteen yläpuolelle kattoon max. 300 mm etäisyydelle seinästä tai seinälle noin 50 mm katosta. Tällöin tämä anturi toimii saunan lämpötilaa määrittävänä anturina ja kiukaan yläpuolinen anturi vain rajoittaa kiukaan ylikuumentumista (125 °C) yhdessä ylikuumentumissuojan kanssa (135 °C).

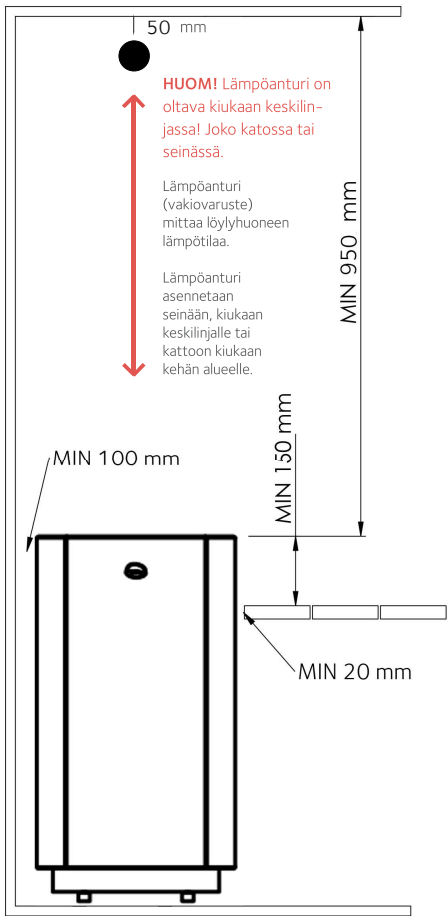
TEHO	SÄHKÖTEKNISEET TIEDOT	
kW	SULAKEKOKO	KIUUKAITA OHJAAVAN TEHOYKSIKÖN SYÖTTÖKAAPELI HO7RN-F/60245 IEC mm ²
12,8	2 x 3 x 16 A	2 x 5 x 2,5 mm ² S
15,3	2 x 3 x 16 A	2 x 5 x 2,5 mm ² S

Ylikuumentumissuojan palautus

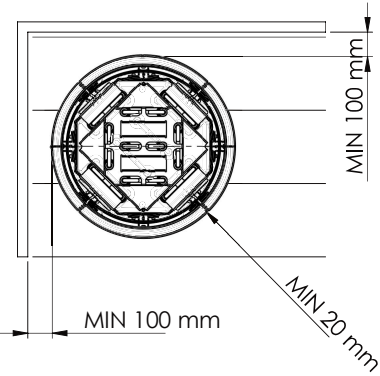




SUOJAETÄISYYDET

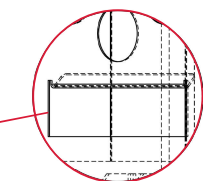
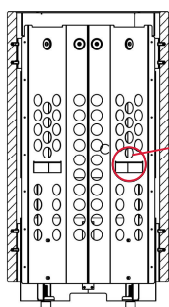


TEHO	SAUNAHUONEEN KOKO	SUOSITELTU KIUASKIVIMÄÄRÄ
kW	m ³	NOIN kg
12,8	11-19	50
15,3	14-24	50



FIN

Kiukaan asentaminen



Kiukaan rungossa on nostoa helpottavat kantokahvat (4kpl).

VASTUSTUKI
SS1949



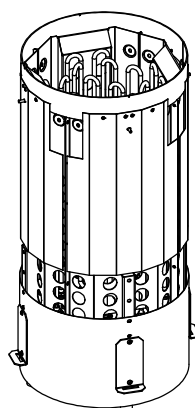
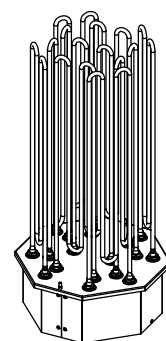
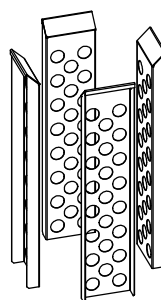
VASTUSTUKI
SS1949



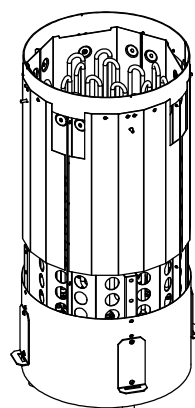
POHJA-ARINA
SS1950



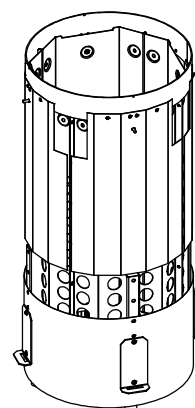
VASTUSTUKI
SS1548 (4kpl)



Nosta vastustuet pois.



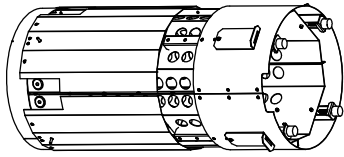
Nosta kiukaan rungon sisältä vastuksien takana olevat suojapellit pois.



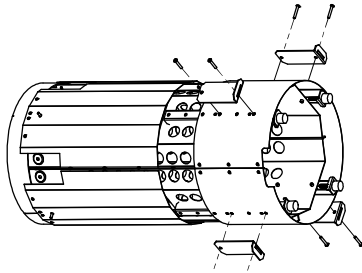
Nosta kiukaan rungon sisältä sähkökotelo vastuksineen pois. Jos kiukaassa on liitäntäkaapelit valmiiksi kytkettynä, varo vahingoittamasta kiukaan liitäntäkaapeleita sisäosaa nostettaessa.

KIUKAAN KORKEUDEN MUUTTAMINEN

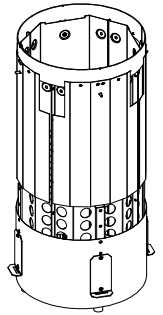
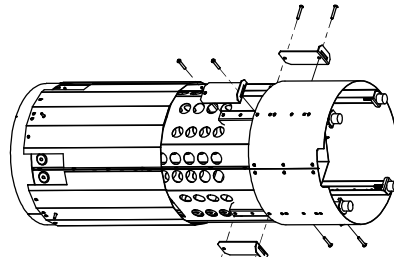
Säädä tarvittaessa sisäosien poistamisen jälkeen.



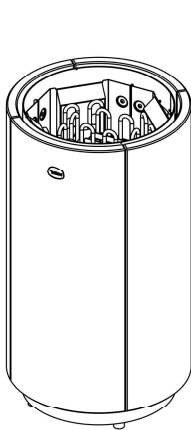
Aseta kiukaan runko kyljelleen. Irrota kiukaan verhoilun kannakkeet (4 kpl) rungost avaamalla ruuvit (8 kpl).



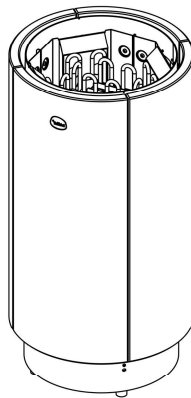
Säädä kiukaan korkeus haluttuun korkeuteen ja kiinnitä verhoilun kannakkeen ruuvit takaisin paikalleen ensin käsin pyörittäen ja lopuksi työkalulla kiristäen. Älä ylikiristä.



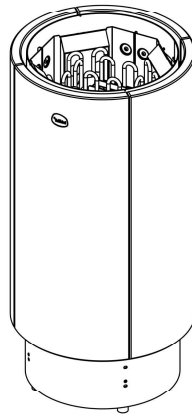
Nosta kiukaan runko pystyasentoon.



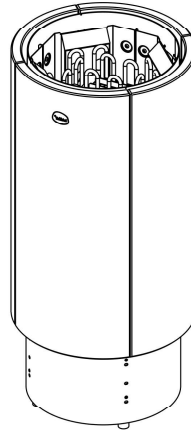
Korkeus 790 mm



Korkeus 840 mm



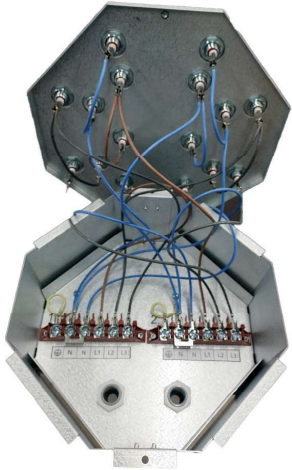
Korkeus 890 mm



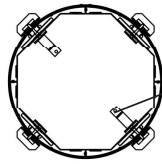
Korkeus 940 mm

Kiukaan korkeutta voi säätää valilla 790 - 940 mm. Pyri pitämään kiukaan korkeus mahdollisimman matalana parhaan lämpökokemuksen saavuttamiseksi saunassa. Mikäli kiuas integroidaan lauteisiin ja laudepinta on korkealla, on kiuasta mahdollista muuttaa korkeammaksi, jolloin kiukaasta jää näkyville aina vähintään 150 mm kiukaan yläreunasta lauteen yläpintaan mitattuna. Mikäli tämä mitta on 150 mm tai enemmän, voi lauteet rakentaa 20 mm suojaetäisyyden päähän kiukaan kuoresta. Mikäli mitta on tätä vähemmän eli alle 150 mm, niin silloin suojaetäisyys lauteisiin on oltava vähintään 100 mm.

FIN

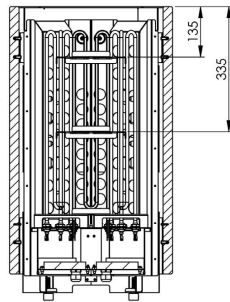


Molempien syöttöjen L1:t
kytketään verkkoliittimien
L1:een.

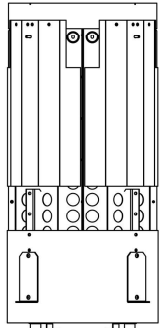


KIINNIKE

Kiukaan suojaetäisyyksien
säilyttämiseksi voit kiinnittää
kiukaan lattiaan säätöjaloissa
kiinni olevien kiinnikkeiden
(2kpl) avulla.

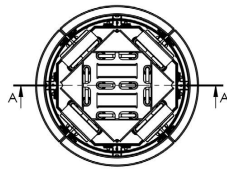


Vastustukien
korkeusasennot.



SÄÄTÖJALKA

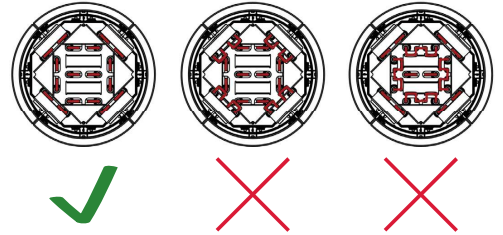
Aseta kiuas tarkasti asennuspaik-
kalleen suojaetäisyysohjeita
noudattaen ja sokkelin kaapeliaukko
seinään päin. Säädä kiukaan runko
pystysuoraan ja haluttuun korkoon
säätöjalkojen (4kpl) avulla. Jos
kiukaan korkeutta pitää muuttaa, niin
katso ohjeet korkeuden muuttamis-
esta. Tarkasta suoruus tarvittaessa
vatupassilla. Varmista ettei kiuas
heilui.



KIUSKIVIEN LATOMINEN

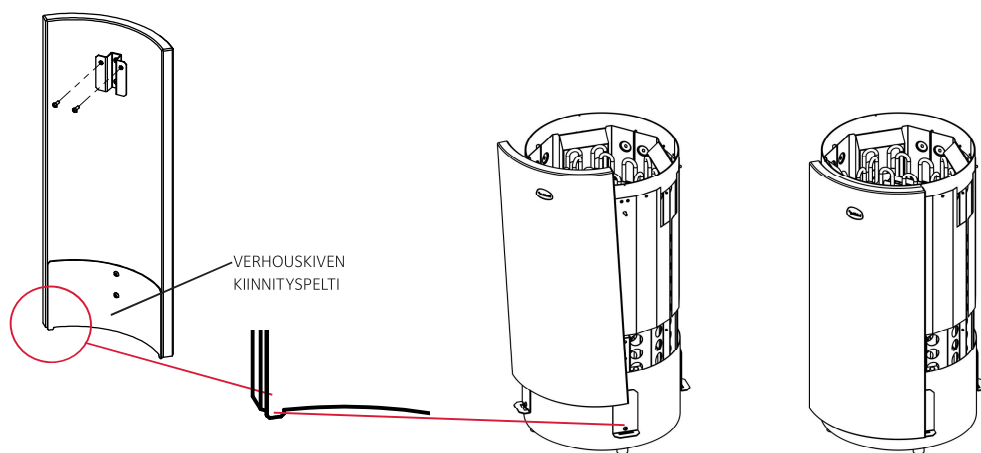
Sähkökiukaissa käytetään kooltaan alle 10 cm oliviinidiabaasia. Keraamisten kiven käyttö on kiellettyä. Mikäli kiukaassa käytetään Tulikiven toimittamia koristekiviä, ne asetetaan kiukaan muiden kiuaskivien päälle siten, etteivät ne estä kiukaan läpivirtaavaa ilmaa ja ne eivät saa koskettaa vastuksia. Muiden kuin Tulikivi Oyj:n myymiä koristekiviä ei saa kiukaassa käyttää.

Huuhto kiuaskivet ennen kiukaaseen latomista. Lado kivet väljästi, jotta ilma pääsee liikkumaan niiden välistä. Kivien paino tulee on toisten kivien varassa, ei vastusten varassa. Älä kiilaa kiviä tiukasti vastusten väliin, niin että vastukset vääntyvät.



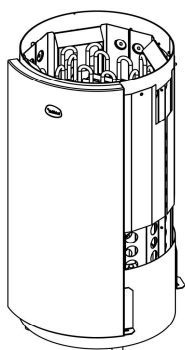
Lado kivet siten, että vastukset peittyvät. Älä tee kivistä kekoa kiukaan päälle. Älä lada kiviä kivikehän ja rungon väliin. Kivet asennetaan aina vain kivikehän sisälle. Takuu ei korvaa liian tiiviisti ladottujen kivien aiheuttamaa vahinkoa kiukaan vastuksille. Liian täynnä tai vähän täytetty kivitila voi aiheuttaa tulipalon.



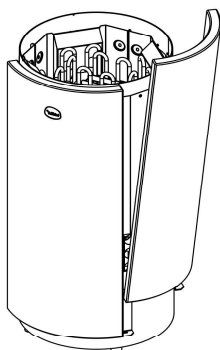


Avaa verhoukiven kiinnitsruuvit. Ennen ensimmäisen verhoukiven laittoa, täytä kivikori puolilleen kiuaskivillä kiuaskiven täyttöohjeen mukaisesti tai tue kiukaan runko, ettei se kaadu.

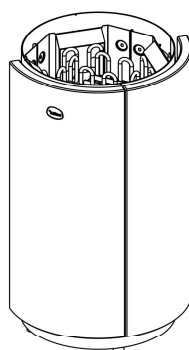
Valitse kiukaassa logon suunta ja aseta logokivellinen verhoukivi paikoilleen. Aseta verhoukiven kiinnityspellin alareunassa olevat kaksi ulkoreunan uloketta kiuasrungon kivikannakkeiden päälle.



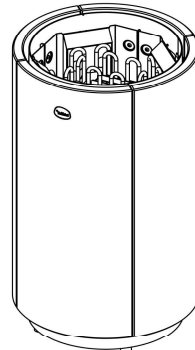
Kiinnitä ensimmäisen kiven ruuvit kevyesti, niin että kiviä pystyy edelleen säätämään.



Jatka asentamista. Varo kolhimasta verhoukiviä keskenään.



Kiristä kaikki kiinnitsruuvit tasaisesti, jotta verhouksesta tulee symmetrinen. Älä ylikiristä.



FIN

Kiukaan käyttöönotto

SAUNAN LÄMMITTÄMINEN

Kiuas kytetään päälle erillisestä ohjauskeskuksesta. Kiukaan ohjauskeskuksesta ohjataan kiukaan lämmitystä, seurataan lämpötilaa ja lämmitysaikaa. Ohjaimien käyttöohjeet löydät kyseisen tuotteen pakkauksesta.

Varmista ennen kiukaan päälle kytkemistä, ettei kiukaan päällä tai läheisyydessä ole vieraita esineitä ja että saunan ovi ja ikkunat ovat suljettuna. Kiukaaseen on asennettava turvakahikko tai sauna on varmistettava ovikytkimellä ja kuitauspainikkeella, mikäli kiuasta ohjataan etäohjauksella tai kiukaan ohjain on sijoitettu siten, että kiukaan turvallista käynnistystä ei voida varmistaa.

Ensimmäisellä lämmityskerralla kiuas, kiuaskivet ja kiuasverhous saattavat lämmitessään tuottaa hetkellisesti hajuja, joiden poistamiseksi saunahuoneeseen on järjestettävä riittävä tuuletus.

Sopiva lämpötila löylyhuoneessa on 60–80 °C. Lämmön tasaantumisen ja kiuaskivien riittävän lämpötilan saavuttamiseksi on lämmitys hyvä aloittaa noin tunti ennen aiottua saunomista. Huom. Kiukaan lämmityksen ajan löylyhuoneen ikkunat ja ovi on pidettävä kiinni.

Kiukaan huolto

PUHDISTUS JA HUOLTO

Puhdista kiuas aina jäähtyneenä. Sileäksi hiotun Classic-vuolukivipinnan voit puhdistaa laimealla astianpesuainevedellä. Pinnan puhdistamiseen voidaan käyttää myös Tulikivi Cleaning Agent 4 –puhdistusainetta. Huomioi, että Tulikivi Cleaning Agent 4 –tuotetta saa käyttää ainoastaan sileälle Classic-vuolukivipinnalle. Texture-vuolukivipintojen (Grafia, Nobile ja Unica) säännöllisen puhdistuksen voit tehdä pölynimurilla sen harjasuutinta käyttäen. Älä koskaan hio erikoiskäsiteltyä vuolukivipintaa. Vahvasti emäksisten, värjäytymistä- ja tahraantumista aiheuttavien, öljyä sisältävien sekä liuotinpohjaisten puhdistusaineiden käyttö on kielletty.

KIUASKIVET

Kuluttajakäytössä olevan sähkökiukaan kivitila ladotaan uudelleen vähintään kerran vuodessa, samalla vaihdetaan rapautuneet kivet. Yhteisökäytössä olevan kiukaan kivet ladotaan uudelleen vähintään kolme kertaa vuodessa, lisäksi ne vaihdetaan vähintään kerran vuodessa. Kiuaskivien ja uudelleen ladonnan aikana puhdista kiukaan sisus murentuneista kivistä. Huolehdi, ettei vastuksia tule ajan mittaan näkyviin.

Toiminta häiriötilanteissa

HÄIRIÖT JA VIKAILMOITUKSET

Häiriön sattuessa, vikailmoitukset näkyvät ohjauskeskuksen näytössä. Vikailmoitukset voidaan tarkistaa ja tarvittaessa kuitata ohjauskeskuksen ohjeen mukaisesti. Ylikuumenemissuoja katkaisee virran kiukaalta, jos saunahuoneen lämpötila nousee liian korkeaksi häiriötapauksessa. Jos suoja on lauennut, on syy selvítettävä ennen suojan palauttamista takaisin toimintaan. Ylikuumenissuoja palautetaan takaisin toimintaan, kun kiuas on jäähtynyt, painamalla lämpöanturikuoren keskellä olevasta reiästä ruuvimeisselillä.



Ympäristön suojeluun liittyviä ohjeita

Tämän tuotteen käyttöön päätyttyä, tuotetta ei saa hävittää normaalin talousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen. Tuote palautetaan ilman kiuaskiviä ja verhouksiviä.

Tuotteen kierrätyksessä on noudatettava sähkö- ja elektroniikkajätteen paikallisia lajittelumääräyksiä.

Tietoa paikkakuntasi kierrätyspaikoista saat kuntasi palvelupisteestä.

Tulikivi Oyj kuuluu Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden tuottajayhteisöön ja maksaa kierrätysmaksun puolestasi, käytetty tuote voidaan palauttaa lähimpään SER -jätteen vastaanottoon ilmaiseksi. Lähimmän SER -jätteen vastaanottoon löydät osoitteesta: www.kierratys.info.

Palauttamalla käytetyn tuotteen kierrätyspisteeseen voit edistää sähkö- ja elektroniikkalaitteiden uusiokäyttöä ja asianmukaista jätteiden käsittelyä, joka vaikuttaa ympäristön ja ihmisten hyvinvointiin.

Käytettyjen laitteiden uudelleen käytöllä, materiaalien hyödyntämisellä tai muulla uudelleen käytöllä teet arvokkaan teon ympäristömme hyväksi.

TUOTTEESSA, KÄYTTÖOHJEESSA TAI PAKKAUKSESSA
ESIINTYVIEN MERKKIEN SELITYKSET



Tuotetta ei saa hävittää talousjätteen mukana, vaan se on kierrätettävä asianmukaisesti.

Allmänna anvisningar

Väggarna och taket i basturummet ska vara väl värmeisolerade. Även värmelagrande ytor såsom tegelstens- och stenytor ska isoleras. Rökkanaler som används får inte isoleras. Utred med brandmyndigheterna vilka delar av brandmuren som inte får isoleras. Skyddsavstånden till brännbara konstruktioner får inte understigas genom att till exempel använda skyddsskivor eller lätta skydd som inte ingår i bastuaggregatets konstruktion. Som fordring i bastun rekommenderar vi träpanel. Om man i bastufordringen använder material som lagrar värme väl (t.ex. dekorationssten, glas etc.) ska man beakta att materialet förlänger bastuns uppvärmningstid även om den i övrigt är väl värmeisolerad.

BASTUAGGREGATETS EFFEKT

Bastuaggregatets effekt (kW) väljs enligt basturummets volym (m³). Oisolerade väggytor (tegel, glastegel, glas, betong, kakel etc.) kräver större effekt av bastuaggregatet. Lägg till 1,2 m³ till bastuns volym för varje kvadratmeter oisolerad väggyta. Exempelvis ett basturum på 10 m³ med en glasdörr har ett effektbehov som motsvarar ett basturum på ca 12 m³. Om basturummet har timmerväggar ska bastuns volym multipliceras med 1,5. Den minimivolym för basturummet som fastställs av bastuaggregatet får dock inte understigas och maximivolymin får inte överstigas.

Vid all planering ska gällande byggbestämmelser samt instruktionerna på RT-kortet iakttas.

VENTILATION

Luften i basturummet bör bytas ut sex gånger i timmen. Om basturummet har maskinell ventilation ska inluftsventilen placeras ovanför bastuaggregatet. Om bastun har självdragsventilation placeras inluftsventilen under eller bredvid bastuaggregatet. Utlufsventilen ska placeras minst 1000 mm högre upp än inluftsventilen på väggen mittemot bastuaggregatet.

Minimimått för ventilationskanalerna: Inluftskanal 75 cm² dvs. en diameter på 50 mm, Utlufskanal 150 cm² dvs. en diameter på 70 mm.

Inluftsventilen får inte placeras så att luftdraget kyler ner värmesonden. Avståndet mellan inluftsventilen och sonden ska vara minst en meter.

Om utluftsventilen är på tvättrumssidan (endast maskinell utluft) ska

dörrens tröskelspringa vara minst 100 mm. Utlufsventilen kan också placeras 300 mm från golvet på väggen mittemot bastuaggregatet. En utluftsventil som eventuellt placerats ovanför laven ska vara stängd under eldningen och bastubadandet.

Vid bastuns ventilation ska de nationella byggbestämmelserna följas. I bastuns ventilation ska E1-bestämmelserna i Finlands byggföreskriftsamling och RT91-10480-instruktionerna iakttas.

BASTUAGGREGAT

Endast ett elektriskt bastuaggregat får monteras i bastun. Vid monteringen av bastuaggregatet ska skyddsavstånden. Endast en auktoriserad professionell elmontör får utföra elinstallationer för bastuaggregatet enligt gällande bestämmelser.

BASTUUGNSSTENAR

Endast stenar avsedda som bastuugnsstenar som tillverkaren rekommenderar får användas i bastuaggregatet. Låmpliga stenar har en diameter på under 10 cm.

Det är förbjudet att använda keramiska stenar som bastuugnsstenar. Tillverkaren ansvarar inte för skador som förorsakats av användningen av keramiska stenar i bastuaggregatet.

BADVATTEN

Badvattnet som kastas på bastuugnsstenarna ska vara rent hushållsvatten. Salt- och järnhaltigt vatten kan förorsaka korrosion på bastuaggregatet. Det är förbjudet att kasta havsvatten samt klor- och humushaltigt vatten på bastuaggregatet.

Använd inte färgande bastuprodukter såsom bastuaromer eller bastukvastar på dekorationsstenar eller vita bastuaggregat. Badvattnet ska vara särskilt rent för att undvika missfärgningar på dekorationsstenarna eller bastuaggregatet.

REGLERING AV BASTUAGGREGATETS FUNKTIONER

Bastuaggregatets funktioner regleras med separata styrcentraler. Kontrollera med din systemleverantör om bastuaggregatet kan regleras med husets automationssystem.

TRYGGT BASTUBADANDE

Lämna inte barn i bastun utan uppsikt, och se till att barn inte kommer i närheten av bastuaggregatet. Kom ihåg att röra dig försiktigt i

bastun: laven och golven kan vara hala.

En person med nedsatt fysisk och psykisk prestationsförmåga, nedsatt sensorisk funktion eller lite erfarenhet av eller kunskap om användningen av bastuaggregatet, ska använda aggregatet endast under uppsikt eller enligt råd av den som ansvarar för personens säkerhet.

Långvarigt bastubadande höjer kroppstemperaturen. Konsultera en läkare om dina eventuella hälsomässiga begränsningar i bastubadandet.

Bastun är inte avsedd för torkning av kläder. Bastuaggregatet lämpar sig inte för uppvärmning eller tillredning av mat. Använd inte stekpåsar på bastuaggregatet.

Kasta inte badvatten om någon befinner sig i närheten av bastuaggregatet, eftersom het vattenångan kan orsaka brännskador.

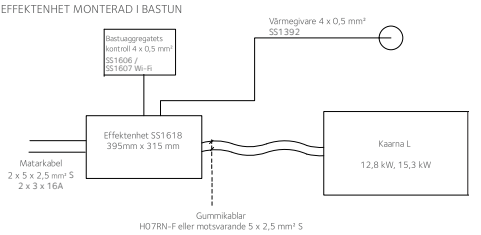
Monteringsanvisningar

Endast ett elektriskt bastuaggregat får monteras i bastun. Välj först monteringsplats för bastuaggregatet. Bastuaggregatet monteras i bastun med beaktande av tabellens skyddsavstånd. När bastuaggregatet fästs ska du beakta fästhålets vattenisolering samt eventuella elledningar och värmerör under golvet. Kontakta teknisk support i frågor och problem i anslutning till installationer: Tulikivi Oyj/ Tekniskt stöd telefonnummer +358 403 063 005.

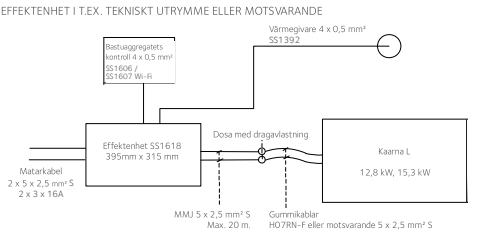
PRINCIPIDIAGRAM FÖR INSTALLATION (TULIKIVI STYRENHET)

OBS! Effektenheten får inte installeras mer än 600 mm över golvet och värmeregulatorn mer än en meter över golvet. Avstånd till bastuaggregatet minst 200 mm.

En säkerhets ram måste installeras i bastuaggregatet eller så måste bastun säkras med en dörrkoppling och en kvitteringsknapp om bastuaggregatet fjärrstyrs eller om bastuaggregatets styrenhet är placerad på ett sådant sätt att en säker start av bastuaggregatet inte kan garanteras.



OBS! När du använder Wi-Fi-kontrollen måste du använda en dörrbrytare eller en säkerhetsanordning.



OBS! När du använder Wi-Fi-kontrollen måste du använda en dörrbrytare eller en säkerhetsanordning.

Bastuaggregatet kan även styras med andra styrenheter som separat har godkänts av Tulikivi. I så fall ska dessa styrenheters installations- och bruksanvisningar följas. Det ska dock beaktas att placeringen av överhettningsskyddet / temperatursensorn måste följa Tulikivis anvisning för sensorplacering. Bastuaggregatet får inte användas utan styrenhet, och de skyddsavstånd som anges i tabellerna är definierade skyddsavstånd som inte får ändras.

ELANSLUTNINGAR

Endast en auktoriserad professionell elmontör får utföra elinstallationer för bastuaggregatet enligt gällande bestämmelser. Elaggregatet ansluts halvfast till elnätet. Kopplingsdosen ska vara stänkvattenskyddad och ligga minst på skyddsavståndet från bastuaggregatet, på en höjd av högst 500 mm från golvet.

Som anslutningsledning används gummikabeltypen HO7RNF eller motsvarande. Det är förbjudet att använda PVC-isolerad ledning som anslutningskabel till bastuaggregatet. Koppla inte på effektinmatningen till bastuaggregatet via strömskyddskopplingarna. I slutkontrollen av elinstallationen kan det förekomma läckor i mätningen av bastuaggregatets isoleringsresistans. Detta beror på fukt som absorberats i motståndens isoleringsmaterial under lagringen eller transporten.

Fukten försvinner från motståndet efter att bastuaggregatet värmts upp några gånger. Kontrollera att inluftsventilen är tillräckligt långt borta från sonden.

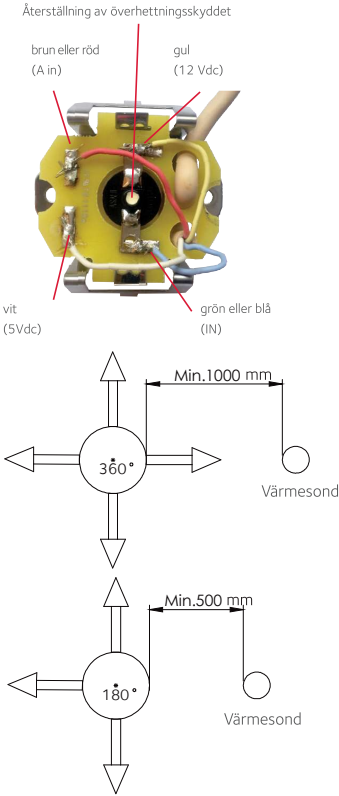
MONTERING AV VÄRMESONDEN

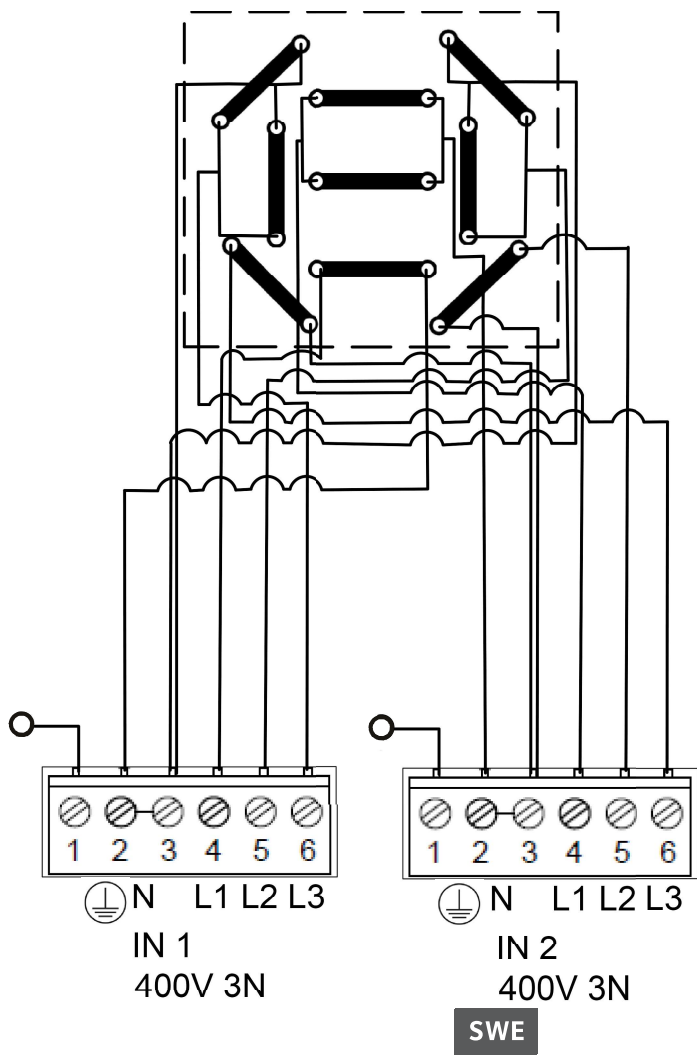
Värmesonden fästs på väggen med skruvar ovanför bastuaggregatet ca 50 mm nedåt från taket eller i taket inom bastuaggregatets cirkelområde, varefter det keramiska sondhöljet trycks på plats. Kontrollera att inluftsventilen är tillräckligt långt borta från sonden.

En tilluftsventil med luftspridning (360°) ska vara placerad minst 1000 mm från värmesonden. En tilluftsventil med en inriktningspanel (180°) ska vara placerad minst 500 mm från värmesonden. Tilluftens luftblåsning får inte riktas mot värmesonden.

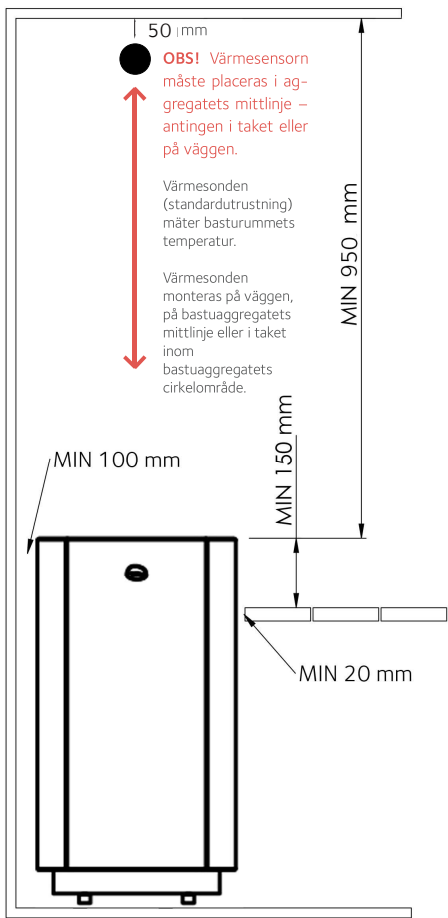
Som tillbehör till bastuaggregatet finns en lagsensor som kan placeras ovanför den högsta laven i taket på max. 300 mm avstånd från väggen eller på väggen cirka 50 mm från taket. Sensorn fungerar då som en sensor som fastställer bastuns temperatur och sensorn ovanför aggregatet begränsar endast aggregatet från att överhettas (125 °C) tillsammans med överhettningsskyddet (135 °C).

EFFEKT	ELTEKNISKA UPPGIFTER	
kW	SÄKRINGS-STORLEK	ANSLUTNINGSKABEL FÖR BASTUAGGREGAT HO7RN-F/60245 IEC mm ²
12,8	2 x 3 x 16 A	2 x 5 x 2,5 mm ² S
15,3	2 x 3 x 16 A	2 x 5 x 2,5 mm ² S

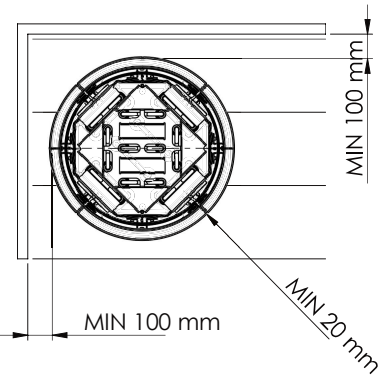




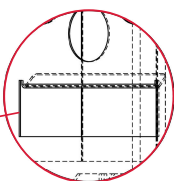
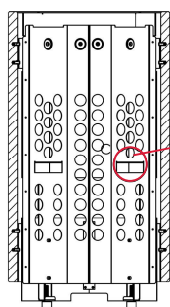
SKYDDSAVSTÅND



EFFEKT	BASTURUM	STENMÄNGD
kW	m ³	CIRKA kg
12,8	11-19	50
15,3	14-24	50



Montering av bastuaggregat



Det finns fyra (4 st.) bärhandtag i bastuaggregatets ram för att underlätta lyft.

MOTSTÅNDSSTÖD
SS1949



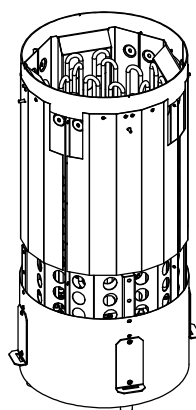
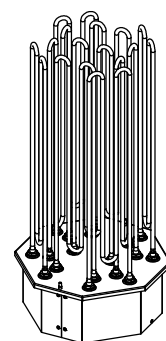
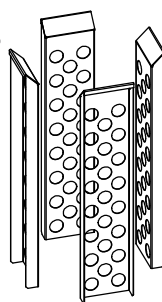
MOTSTÅNDSSTÖD
SS1949



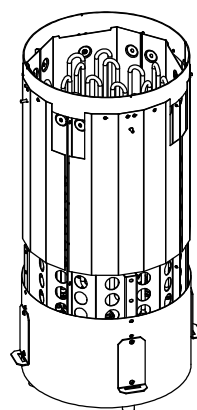
BOTTEN-ROSTER
SS1950



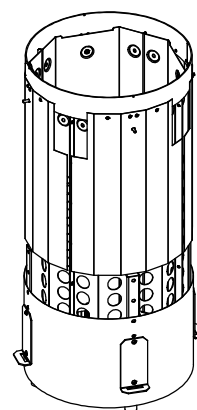
MOTSTÅNDSSTÖD
SS1548 (4kpl)



Lyft bort motståndsstöden.



Lyft bort skyddssplåtarna bakom värmeelementen från insidan av bastuaggregatets ram.

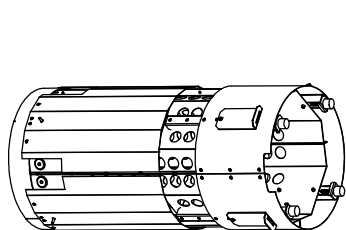


Lyft bort eldosan med motstånd från insidan av bastuaggregatets ram. Om anslutningskablar är redan anslutna till bastuaggregat. Var försiktig så att du inte skadar bastuaggregatets anslutningskablar då du lyfter bort insidan.

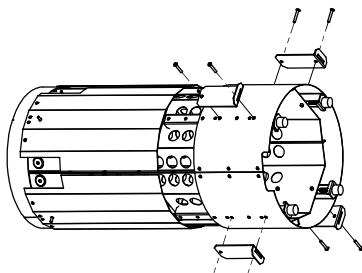
SWE

JUSTERING AV BASTUAGGREGATETS HÖJD

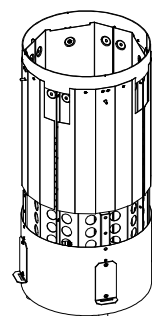
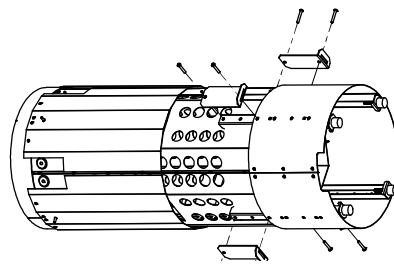
Justera vid behov efter att du har tagit bort inre delarna.



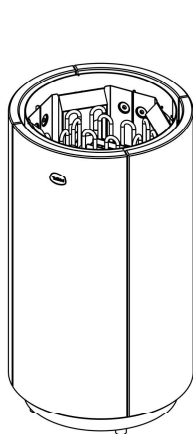
Placera aggregatet sidlänges. Ta bort fästena (4st) från aggregatets klädselram genom att skruva loss skruvarna (8st).



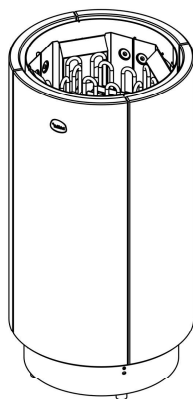
Justera höjden på aggregatet till rätt höjd och sätt tillbaka skruvarna på klädselramen, först genom att spänna för hand och sedan med verktyg. Spänn inte för hårt.



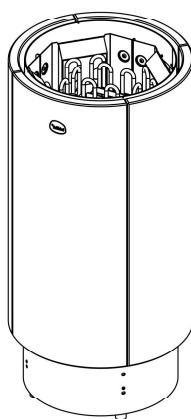
Lyft aggregatet till upprätt läge.



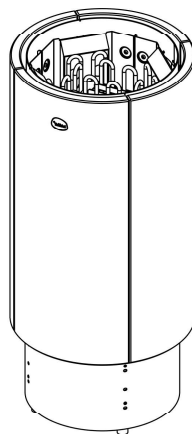
Höjd 790 mm



Höjd 840 mm



Höjd 890 mm

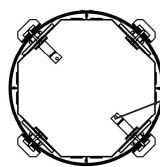


Höjd 940 mm

Höjden på bastuaggregatet kan justeras från 790 till 940 mm. Försök att hålla höjden på aggregatet så låg som möjlig för bästa värmeupplevelse i bastun. Om bastuaggregatet är integrerat i bänkbarna och bänkytan är hög, är det möjligt att höja bastuaggregatet så att minst 150 mm av bastuaggregatet är synligt över bänkens yta. Om detta mått är 150 mm eller mer kan bänkbarna byggas 20 mm från bastuaggregatets yta. Om måttet är mindre än detta, mindre än 150 mm, måste säkerhetsavståndet till bänkbarna vara minst 100 mm.

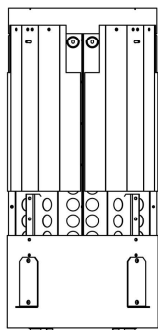


L1 för båda matningarna
ansluts till L1 i
nätanslutningarna.



FÄSTE

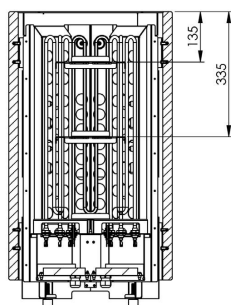
För att behålla bastuaggregatets
säkerhetsavstånd kan du fästa den i
golvet med hjälp av fästelementen
(2st) vid justeringsbenen.



JUSTERINGSBEN

Placera bastuaggregatet exakt på
dess installationsplats, följ
instruktionerna för
säkerhetsavstånd och sockelns
kabelöppning mot väggen. Justera
bastuaggregatets ram vertikalt och
till önskad höjd med hjälp av
justeringsbenen (4st). Om det
behövs, kontrollera rakheten med
ett vattenpass. Se till att
bastuaggregatet inte vinglar.

Sätt tillbaka eldosan med
motstånd och skyddsplåtarna på
plats.



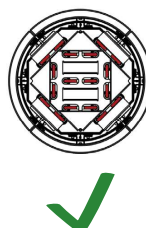
Höjdinställningar för
motståndsstöden.



STAPLING AV BASTUSTENAR

I elektriska bastuaggregat är stenarna olivindiabas med en diameter
på under 10 cm. Det är förbjudet att använda keramiska stenar.
Om dekorationsstenar från Tulikivi används i bastuaggregatet ska
de staplas på de andra bastustenarna så att de inte hindrar luften
att strömma genom ugnen. De får inte heller röra vid elmotstånden.
Endast dekorationsstenar som säljs av Tulikivi Oyj får användas i
bastuaggregatet.

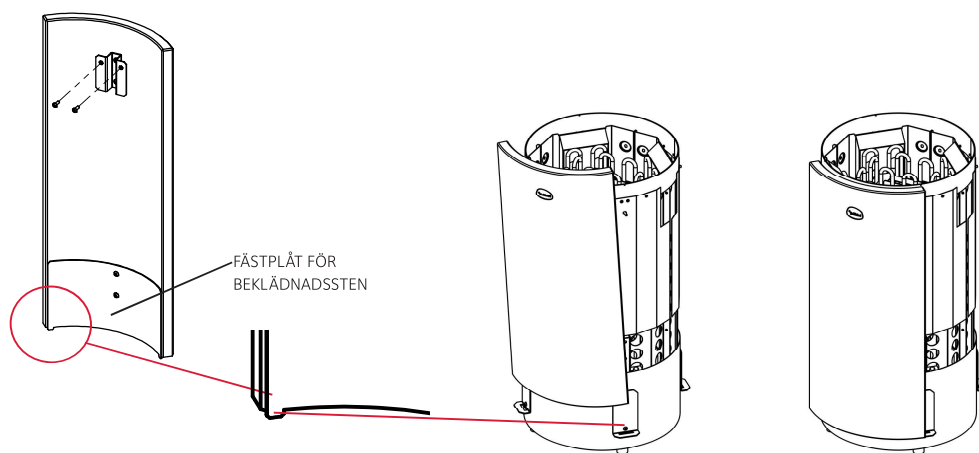
Skölj bastustenarna innan du staplar dem i bastuaggregatet. Lägg
stenarna glesst så att luften kan cirkulera mellan dem. Stenarna ska
vila mot varandra, inte på elmotstånden. Kila inte fast stenar mellan
elmotstånden.



Stapla stenarna så att de täcker elmotstånden. Gör inte en stack av
stenarna på bastuaggregatet. Lägg inte stenar mellan stenramen
och ugnens stomme. Stenarna ska alltid staplas innanför stenramen.
Garantin ersätter inte skada i bastuaggregatets elmotstånd som
försakats av alltför tätt staplade stenar. Ett alltför fullt eller glesst
stenutrymme kan orsaka eldsvåda.

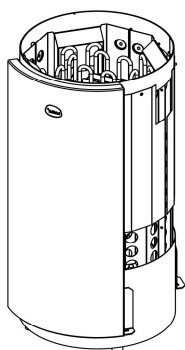


SWE

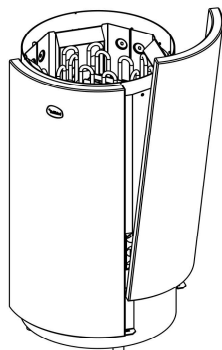


Skruva loss skruvarna som håller fast beklädnadsstenarna. Innan du lägger den första beklädnadsstenen, fyll stenkorgen halvfull med bastustenar enligt instruktionerna för fyllning av stenarna innan du installerar beklädnadsstenarna eller stöd aggregatets ram för att förhindra att den välter.

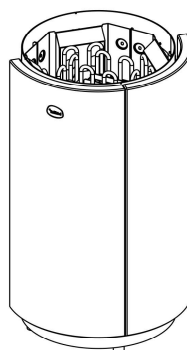
Välj riktningen för logotypen på aggregatet och placera beklädnadsstenen med logotypstenen så att nedre stöd plåten är i sockelns öppning. Placera de två utsprången på ytterkanten längst ner på beklädnadsstenens fästplåt ovanpå aggregatstommens stenstöd.



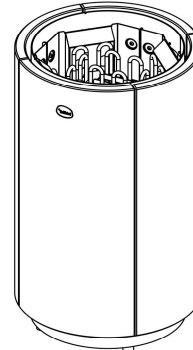
Fäst skruvarna löst i den första stenen så att du fortfarande kan justera stenen.



Fortsätt monteringen. Var försiktig så att du inte stöter beklädnadsstenarna mot varandra.



Dra åt alla fästsruvar jämnt så att beklädnaden blir symmetrisk. Dra inte åt för hårt.



Ibrukttagande av bastuaggregat

UPPVÄRMNING AV BASTUN

Bastuaggregatet kopplas på via en separat styrcentral. Via styrcentralen kan man reglera uppvärmningen av bastuaggregatet samt följa upp temperaturen och uppvärmningstiden. Instruktioner för styrenheterna finns i förpackningen för respektive produkt.

Innan du kopplar på bastuaggregatet ska du försäkra dig om att det inte finns främmande föremål på bastuaggregatet eller i närheten av det och att dörren till bastun och fönstren är stängda. En skyddsram ska monteras på bastuaggregatet eller bastun förses med dörrkoppling och kvitteringsknapp om bastuaggregatet är försett med fjärrstyrning eller om aggregatets panel är placerad så att en säker start av aggregatet inte kan garanteras.

Vid första uppvärmningstillfället kan bastuaggregatet, bastustenarna och beklådnaden avge tillfälliga lukter, och därför ska bastun ha bra vädring.

En lämplig temperatur i basturummet är 60–80 °C. Det lönar sig att börja uppvärmningen cirka en timme före badandet så att värmen hinner jämnas ut sig och stenarna uppnå en tillräcklig temperatur. Obs. När bastuaggregatet är påkopplat ska fönstren och dörren i basturummet vara stängda.

Underhåll av bastuaggregat

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Vid regelbunden rengöring kan ytan på gjutstens bastuaggregatet rengöras med en svag-alkalisk rengöringsmedelslösning och en fuktig, mjuk svamp. **Obs.** Det använda rengöringsmedlets pH-värde ska vara under 9. Det är förbjudet att använda starkt alkaliska rengöringsmedel som orsakar missfärgningar och fläckar samt innehåller olja liksom också lösningsmedelsbaserade rengöringsmedel.

BASTUUGNSSTENAR

För en elektrisk bastu för hemmabruk ska stenkammaren läggas om minst en gång per år, samtidigt som de nedgångna stenarna byts ut. För en bastu som används i gemensamma utrymmen ska stenarna läggas om minst tre gånger per år, och dessutom ska de bytas ut minst en gång per år. Under omläggningen ska du rengöra bastuns inre från krossade stenfragment. Kontrollera att motstånden inte blir synliga med tiden.

Agerande i undantagssituationer

STÖRNINGAR OCH FELMEDDELANDEN

Ifall en felsituation inträffar, visas felmeddelanden på kontrollpanelens display. Felanmälningar kan kontrolleras och vid behov kvitteras i enlighet med kontrollpanelens anvisningar. Överhettningsskyddet bryter strömmen till bastuaggregatet om temperaturen i basturummet blir för hög i en felsituation. Om skyddet har utlöst, måste orsaken undersökas innan skyddet åter tas i drift. Överhettningsskyddet tas i drift efter att bastuaggregatet har svalnat, genom att trycka med en skruvmejsel i hålet i mitten av temperaturmätarens skal.



Anvisningar gällande miljöskydd

När denna produkt kommit till slutet av sin livscykel får den inte slängas med normalt hushållsavfall utan ska föras till en insamlingsplats för återvinning av elektriska apparater och elektronik. Produkten returneras utan bastuugnsstenar och dekorationsstenar.

I återvinningen av produkten ska lokala sorteringsbestämmelser för el och elektronikavfall iakttas.

Information om återvinningsställen på din hemort får du på kommunens serviceställe.

Tulikivi Oy hör till producentorganisationen för el- och elektronikapparater och har betalat återvinningsavgiften för dig. Produkten kan lämnas till närmaste SER-avfallshanteringsställe avgiftsfritt. Du hittar närmaste SER-avfallshanteringsställe på adressen: www.kierratys.info.

Genom att lämna en begagnad produkt till ett återvinningsställe kan du främja återvinningen och en ändamålsenlig hantering av el- och elektronikapparater som inverkar på miljön och människornas välbefinnande.

Att återanvända begagnade apparater, återvinna material eller återanvända dem på annat sätt är en värdefull miljöåtgärd.

FÖRKLARINGAR TILL MÄRKNINGAR AV PRODUKTER, BRUKSANVISNINGAR OCH FÖRPACKNINGAR



Produkten får inte slängas bland hushållsavfall utan den ska återvinnas ändamålsenligt.

General

The walls and ceiling of the sauna room must have a high standard of thermal insulation. Any heat-retaining surfaces, such as brick and stone, must also be insulated. However, any flues that are in use must not be insulated. You should find out from the fire authorities which parts of the fire wall should not be insulated. The structural fire safety distances given in these instructions must be complied with. You must not, for example, install around the heater any safety panelling or afety framework that is not part of the sauna heater itself. Wooden panelling is recommended for lining the walls and ceiling in the sauna room. If the interior lining of the sauna room includes materials that retain heat well (decorative stone, glass, etc.), please remember that this will add to the time taken to heat up the sauna, even if the sauna is otherwise well insulated.

HEATER OUTPUT

The power rating (kW) of the sauna heater should always be chosen on the basis of the sauna room size (in cubic metres, m³). Uninsulated wall surfaces (brick, glass brick, glass, concrete, tile, etc.) will increase the amount of heater power required. For each square metre of uninsulated wall surface, add 1.2 m³ to the volume of the sauna room. For example, a 10 m³ sauna room with a glass door corresponds to an approximately 12 m³ sauna room in terms of its power requirement. If the sauna room has log walls, multiply the volume by 1.5. The minimum and maximum sauna room volume permitted by the heater's power rating must be complied with.

The design of the sauna room must comply with the relevant building regulations and the guidance given in the RT building information card.

VENTILATION

The ventilation should be such as to renew the air in the sauna room six times every hour. If the sauna room has mechanical ventilation, the air intake should be placed above the sauna heater. If the ventilation is gravitational, the air intake should be placed below or next to the sauna heater. The exhaust vent should be placed at a level at least one metre higher than the air intake, on the wall opposite the sauna heater.

Minimum dimensions of ventilation ducts: air intake duct 75 cm² (diameter 50 mm); exhaust vent duct 150 cm² (diameter 70 mm).

Do not position the air intake in a way that causes the air flow to cool the temperature sensor. Do not position the air intake below the

heater, either. The distance between the air intake and the sensor should be at least one metre.

If the exhaust vent feeds through to the shower room (only applies to mechanically extracted air), the gap below the door must be at least 100 mm. The exhaust vent could alternatively be placed at a height of 300 mm on the wall opposite the sauna heater. If an exhaust vent is positioned above the benches, it should be kept closed during heating and bathing.

The sauna ventilation must be carried out in compliance with the national building regulations.

SAUNA HEATER

Only one electric sauna heater may be installed in the sauna room. The heater installation must comply with the safety distances. The electrical installation work for the sauna heater may be performed only by a qualified electrician authorised to undertake such work, in accordance with the prevailing regulations.

SAUNA STONES

Only use stones intended for sauna heaters and recommended by the manufacturer. A suitable size for the stones is a diameter of less than 10 cm.

The use of ceramic sauna stones is prohibited! The manufacturer will not be accountable for any damage caused by using ceramic stones in the heater.

WATER FOR THE SAUNA STONES

The water thrown on to the hot sauna stones must be clean domestic water. If water with a high salt, lime or iron content is used, this will corrode the sauna heater. Use of sea water or water with a high chlorine or humus content is prohibited!

Do not use discolouring sauna products, such as sauna scents and sauna whisks, with decorative stones or a white sauna heater. To avoid discolouration of the decorative stones or the heater, use water which is exceptionally clean.

CONTROL UNIT FOR OPERATING THE SAUNA HEATER

The operation of the sauna heater is controlled via a separate control unit. Remote control using a smartphone app is also possible when the necessary protective devices are installed. The heater can also be connected to a weekly timer or similar building automation system

(relay control).

SAFE USE OF THE SAUNA

Children must not be left in the sauna unsupervised, and children must not be allowed to go near the sauna heater. Remember to take care in the sauna, as the benches and floor can be slippery.

Anyone with reduced physical or mental capacity, a sensory impairment or little experience or knowledge of using a sauna heater may only use the heater under supervision or according to the instructions of someone responsible for his or her safety.

Remember that spending a long time in the sauna raises the body temperature. Consult your doctor if you have any health issues that may restrict your use of the sauna.

The sauna is not intended for drying clothes. Nor is the sauna heater suitable for heating up food or for cooking. Roasting bags must not be used on the heater!

Do not throw water on the stones if anyone is near the heater, as hot steam can cause burns.

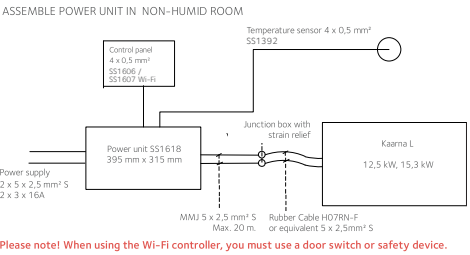
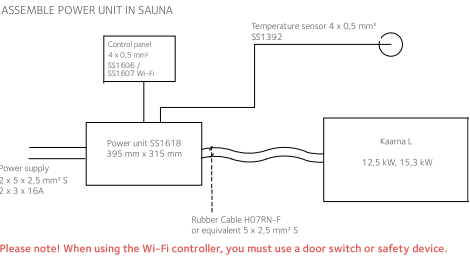
Installation instructions

Only one electric sauna heater may be installed in the sauna room. First, decide where to place the heater. The installation must comply with the installation instructions and safety distances. Make sure that the screw holes are watertight, and take care to avoid damaging any underfloor power cables or heating pipes. If any problems arise or you have questions related to installation, please contact our technical support, tel. +358 (0)403 063 005.

INSTALLATION PRINCIPAL PHOTO (TULIKIVI CONTROL UNIT)

Note. The Power Unit should not be installed higher than 600 mm from floor and Control Unit higher then 1 meter from floor. Distance to the sauna heater at least 200 mm.

The heater must be fitted with a safety frame or the sauna must be secured with a door switch and reset button, if the heater is operated remotely or the heater control is located in such a way that safe starting of the heater cannot be ensured.



The sauna heater may also be controlled by other control units that have been separately approved by Tulikivi. In such cases, the installation and user instructions of those control units must be followed. However, it must be noted that the location of the overheat protection / temperature sensor must conform to Tulikivi's instruction for sensor placement. The sauna heater must not be used without a control unit, and the clearance distances specified in the tables are defined safety distances that must not be altered.

ELECTRICAL CONNECTION

The electrical work for the sauna heater may only be performed by a qualified electrician authorised to undertake such work, in accordance with the relevant regulations. The heater should be connected to the mains semi-permanently. The coupling box must be splashproof and placed at a minimum of the safety distance from the heater and at a height of no more than 500 mm above the floor.

The connecting cable must be a rubber cable of type H07RN-F or equivalent. The heater must not be connected using a cable with PVC insulation. Do not connect the heater's power feed through an earth leakage circuit breaker (ELCB). In the final inspection of electrical installation work, the heater's insulation resistance test may show leakage. This is due to moisture having been concentrated in the heating elements' insulating material during storage or transport.

The moisture can be removed from the heating elements by heating the sauna once or twice. Make sure that the air intake vent is sufficiently far away from the sensor.

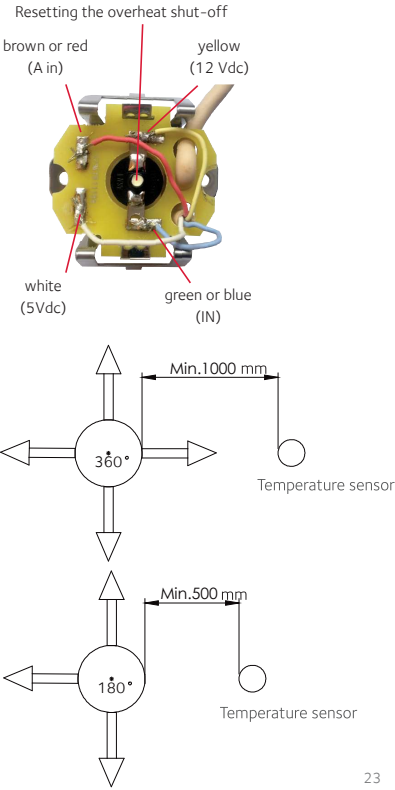
TEMPERATURE SENSOR INSTALLATION

The temperature sensor should be screwed to the wall above the heater about 50 mm from the ceiling, or directly to the ceiling above the heater. The ceramic cover for the sensor should then be pressed into place. Make sure that the air intake vent is sufficiently far away from the sensor.

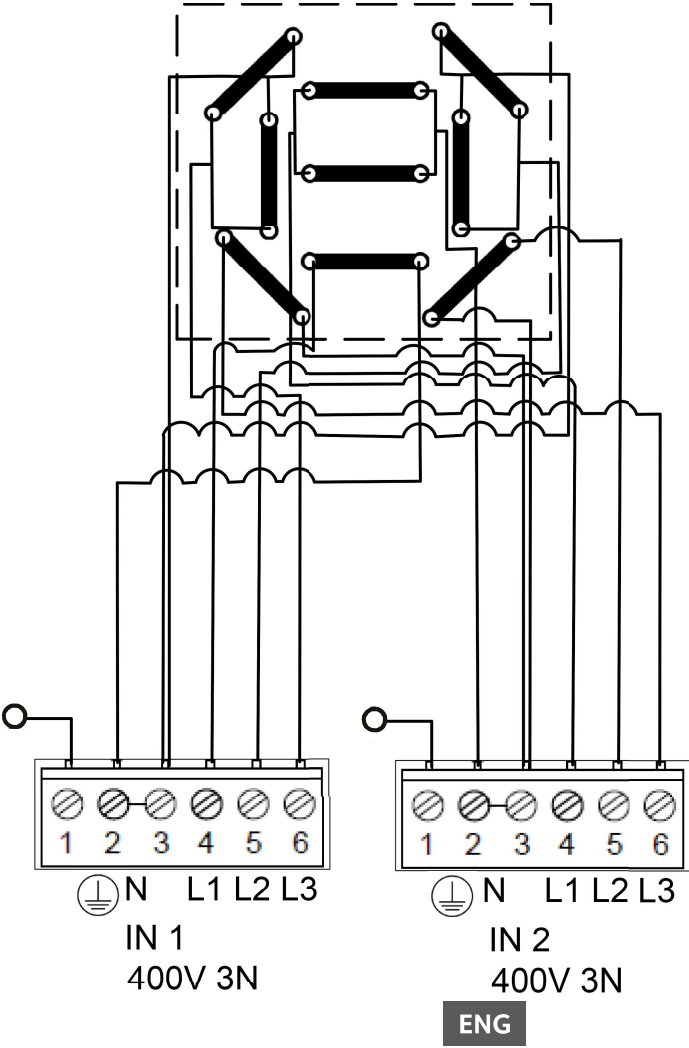
Omnidirectional (360°) air intake vents must be at least 1000 mm from the temperature sensor. Air intake vents with a baffle (180°) must be at least 500 mm from the temperature sensor. Air from intake vents must not be directed at the temperature sensor.

A bench sensor is also available as an accessory for the sauna heater. It can be installed above the top bench on the ceiling at a maximum distance of 300 mm from the wall or on the wall about 50 mm from the ceiling. If such a sensor is installed, it is used to measure the temperature in the sauna, while the sensor above the sauna heater stops the heater from overheating (125°C) together with the overheat shut-off (135°C).

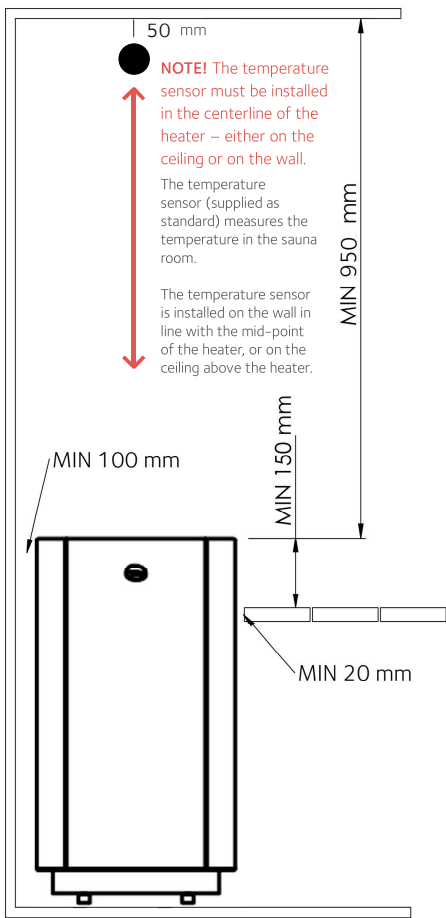
POWER	ELECTROTECHNICAL DATA	
kW	FUSE SIZE	HEATER CONNECTION CABLE H07RN-F/60245 IEC mm²
12,8	2 x 3 x 16 A	2 x 5 x 2,5 mm² S
15,3	2 x 3 x 16 A	2 x 5 x 2,5 mm² S



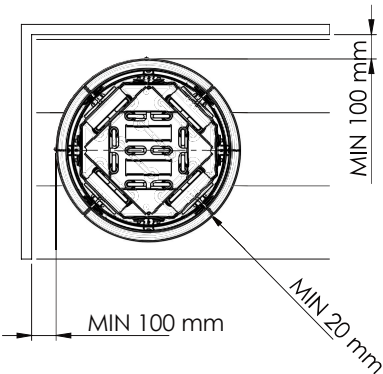
CIRCUIT DIAGRAM



SAFETY DISTANCES

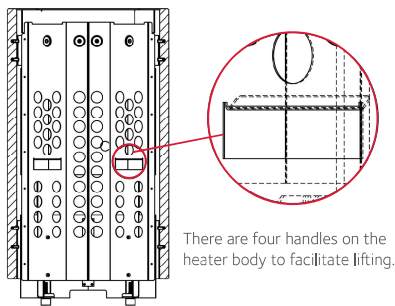


POWER	SIZE OF SAUNA ROOM	RECOMMENDED AMOUNT OF STONES
kW	m ³	APPROX KG
12,8	11-19	50
15,3	14-24	50



ENG

Installation of the sauna heater



HEATING ELEMENT
SUPPORTS
SS1949



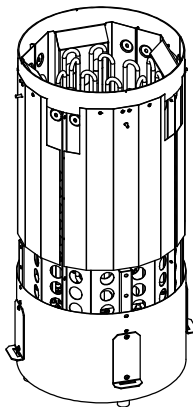
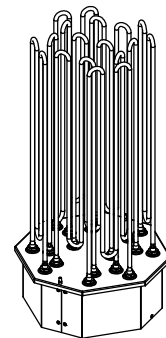
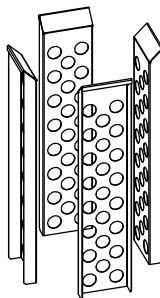
HEATING ELEMENT
SUPPORTS
SS1949



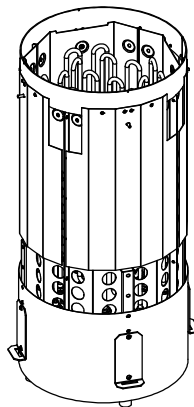
BOTTOM GRATE
SS1950



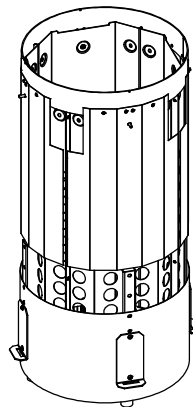
HEATING ELEMENT
SUPPORTS
SS1548 (4kpl)



Lift the heating element supports out.

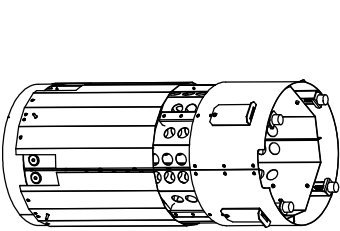


Lift the protective sheeting located behind the heating elements from inside the heater body.

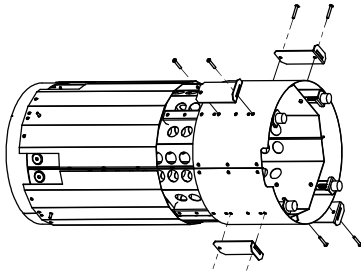


Lift the electrical box and it's heating elements out of the heater body. If the heater has a connection cables already connected. Be careful no to damage cables when lifting the inner part off.

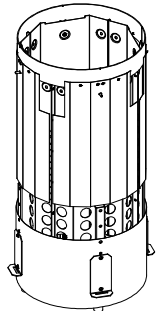
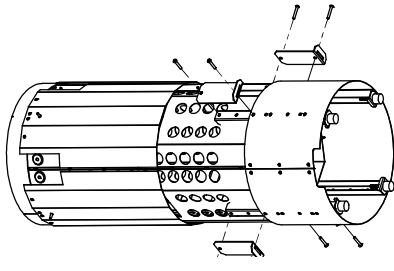
CHANGING THE HEIGHT OF THE SAUNA HEATER
Adjust if necessary after removing the inner parts.



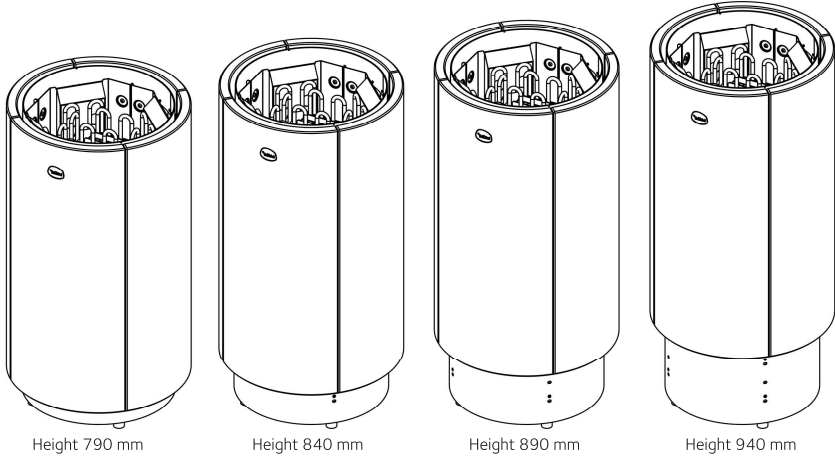
Place the body of the heater on its side.
Remove the heater's upholstery brackets (4 pcs) from the frame by unscrewing the screws (8 pcs.)



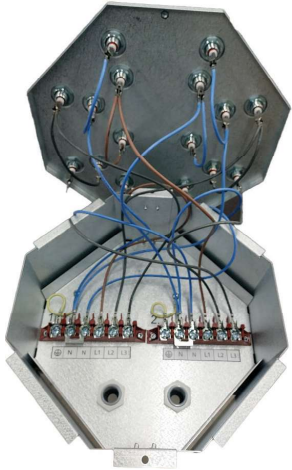
Adjust the height of the heater to the correct height and fasten the upholstery bracket screws back in place first hand rotating and finally tightening with a tool. Do not overtighten.



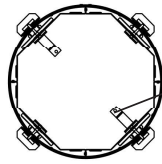
Put in the heater frame in vertical position.



The height of the sauna heater can be adjusted between 790 mm and 940 mm. Aim to keep the heater as low as possible as this will ensure the best heat experience in the sauna. If the heater is integrated into the benches and the surface of the benches is high, the heater can be placed higher, so that at least 150 mm of the heater is visible, measured from the top edge of the heater to the top surface of the bench. If this distance is 150 mm or more, the benches can be installed at a 20 mm safety distance from the heater's casing. If the measurement is less than this, less than 150 mm, then the safety distance to the benches must be at least 100 mm.

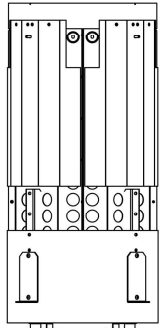


Connect the L1s of both feeds to the L1 connectors.



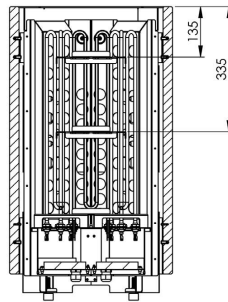
FASTENER

Attach the heater to the floor with the fasteners (2 pcs) on the adjustable legs, if necessary.

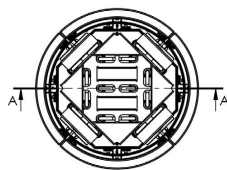


ADJUSTABLE FOOT

Position the heater accurately in the installation location in accordance with the safety distance instructions. Adjust the heater body so that it is vertical and at the desired height using the adjustable legs (4 pcs.). If you need to change the height of the heater, see the instructions for changing the height. Use a spirit level, if necessary, to ensure it is level. Make sure that the heater is securely fixed.



Height settings of heating element supports.



PUTTING THE SAUNA STONES IN PLACE

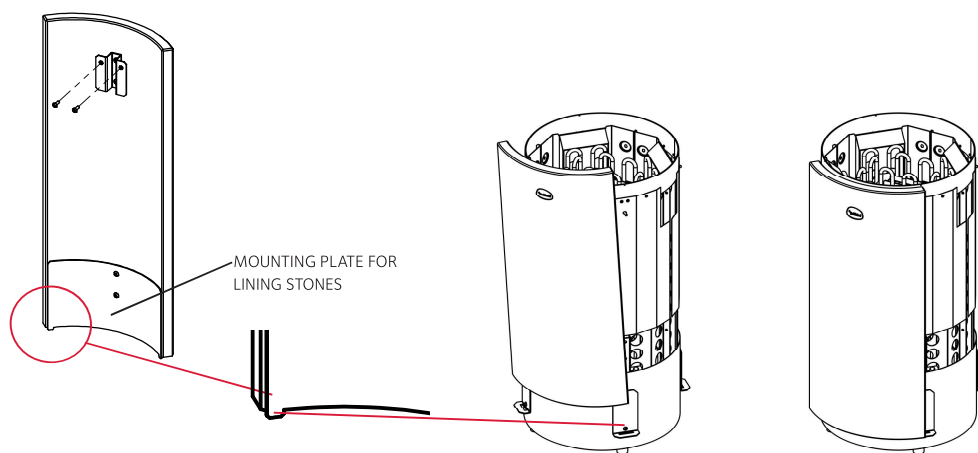
Olivine diabase stones with a diameter of less than 10 cm are used in electric sauna heaters. The use of ceramic sauna stones is prohibited. If you use Tulikivi decorative stones, place them on top of the other sauna stones. Make sure that they do not prevent air from flowing through the heater. Also make sure that they do not touch the heating elements. The use of decorative stones supplied by manufacturers other than Tulikivi is prohibited.

Rinse the sauna stones before putting them in place. Position the stones loosely so that air can pass between them. The stones should rest on the other stones and not on the heating elements. Do not wedge the stones tightly between the heating elements, but place them so as to cover the heating elements.



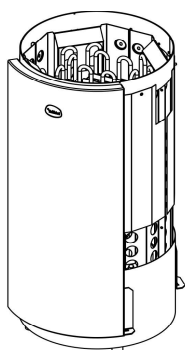
Do not stack the stones high in a pile on the heater. Do not place stones between the sauna stone enclosure and the heater body. The stones must always be placed inside the sauna stone enclosure. The warranty does not cover damage to the heating elements caused by stones that have been set too tightly. If too full or too empty, the sauna stone enclosure can cause a fire.



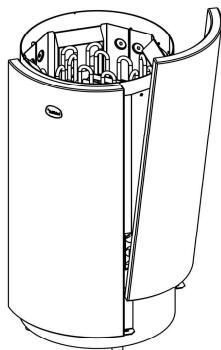


Open the fastening screws of the soapstones. Before placing the first soapstone, fill the stone basket halfway with heater stones according to the instructions for filling the heater stones before installing the soapstones, or support the heater frame so that it does not fall over.

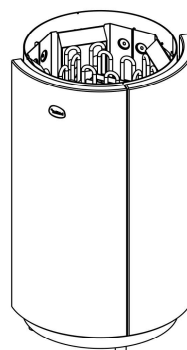
Select the direction of the logo on the heater and place the soapstone logo in position, so that the lower support plate is in the plinth opening.. Position the two outer edge brackets (located on the bottom edge of the lining stone's mounting plate) over the heater body's lining stone supports.



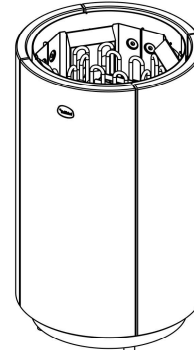
Fasten the screws of the first lining stone loosely so it is still possible to adjust the stones.



Install the rest of the lining stones. Be careful not to scratch the lining stones against each other.



Tighten all the fixing screws evenly so that the lining is symmetrical. Do not overtighten.



ENG

Using your new sauna heater

HEATING UP THE SAUNA

The sauna heater is switched on via a separate control unit. The control unit's user instructions are supplied with the unit itself. The control unit's user instructions are supplied with the unit itself.

Before switching on the sauna heater, make sure that there are no foreign objects on or near the heater and that the sauna door and windows are shut.

When used for the first time, the heater and its lining as well as the sauna stones may give off some odour for a short while. Ensure adequate ventilation in the sauna room in order to remove the odour.

A suitable temperature in the sauna room is 60–80°C. In order to attain even heat and a sufficient temperature for the sauna stones, heating should be started around one hour before bathing. Please note: The door and windows in the sauna room must be closed when the sauna heater is on.

Sauna heater maintenance

CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the heater only when it has cooled down. You can clean the smooth polished Classic soapstone surface using a mild solution of water and washing-up liquid. Note that the Tulikivi Cleaning Agent 4 product should only be used on the smooth Classic soapstone surface. You can do the regular cleaning of Texture soapstone surfaces (Grafia, Nobile and Unica) using a vacuum cleaner and its brush nozzle. Never sand a specially treated soapstone surface. Do not use strongly alkaline detergents, solvent-based detergents, detergents that contain oil or detergents that stain or discolour.

SAUNA STONES

For a residential electric sauna heater, the stone chamber should be reloaded at least once a year, with decayed stones replaced at the same time. For a sauna used in community settings, the stones should be reloaded at least three times a year, and in addition, they should be replaced at least once a year. During the reloading process, clean the interior of the sauna from any fragments of crushed stones. Make sure that the heating elements remain covered.

Troubleshooting

PROBLEMS AND ERROR MESSAGES

If a problem occurs, an error message will appear on the control unit display. Error messages can be checked and, if needed,acknowledged in accordance with the control unit's instructions. If the temperature in the sauna room becomes too high due to a problem, the overheat shut-off will disconnect the power supply from the heater. If the overheat shut-off is triggered, the reason for this must be ascertained before resetting it. The overheat shut-off should be reset after the heater has cooled down, by inserting a screwdriver into the hole located in the middle of the temperature sensor.



Instructions on environmental protection

After its useful life, this product must not be disposed of with ordinary household waste. It must be delivered to a collection point intended for recycling electric and electronic devices. The product should be delivered without the sauna stones or lining stone.

Recycling of the product must comply with the local sorting regulations for electrical and electronic waste.

Information on recycling locations is available from municipal service points.

Tulikivi Corporation is a member of the producer organisation SELT Association and pays the recycling fee on your behalf, which means that you can return the discarded product to your nearest reception centre for electrical and electronic waste free of charge. Information on the nearest reception centre is available at www.kierratys.info.

By returning the product to a recycling point, you are promoting the reuse and appropriate waste treatment of electrical and electronic equipment, which will benefit the well-being of people and the environment.

The reuse of old equipment and materials as well as other forms of reuse represent a valuable deed for the environment.

EXPLANATION OF SYMBOLS SHOWN ON THE PRODUCT, IN THE OPERATING MANUAL OR ON THE PACKAGING



A crossed-out rubbish bin: this product must not be disposed of with household waste. It must be recycled appropriately.

Allgemeine Anleitungen

Die Wände und die Decke der Saunakabine müssen gut wärmeisoliert sein. Auch wärmespeichernde Flächen, wie beispielsweise Ziegel- und Steinflächen, müssen isoliert werden. In Gebrauch befindliche Schornsteine dürfen nicht isoliert werden. Mit dem für den Brandschutz verantwortlichen Personen sollte geklärt werden, welche Teile der Brandmauer nicht isoliert werden dürfen. Die Sicherheitsabstände der Installationanleitung zu brennbaren Konstruktionen dürfen nicht unterschritten werden, indem beispielsweise Leichtschutz- oder sonstige Schutzplatten verwendet werden, die nicht zum Saunaofen gehören. Für die Verkleidung der Sauna werden Holzpaneele empfohlen. Wenn bei der Verkleidung der Saunawände gut wärmespeichernde Materialien verwendet werden (beispielsweise Ziersteine, Glas usw.) gilt es zu berücksichtigen, dass diese Flächen die Vorwärmzeit der Sauna verlängert, auch wenn die Sauna ansonsten gut wärmeisoliert ist.

LEISTUNG DES SAUNAOFENS

Die Leistung des Saunaofens (kW) wird immer nach dem Volumen der Sauna (m³) gewählt. Nicht isolierte Wandflächen (Ziegel, Glasziegel, Beton, Kacheln usw.) erhöhen die notwendige Ofenleistung. Addieren Sie 1,2 m³ zu jedem Quadratmeter nicht isolierte Wandfläche hinzu. So entspricht beispielsweise eine 10 m³ große Saunakabine mit einer Glastür hinsichtlich der notwendigen Ofenleistung einer rund 12 m³ großen Saunakabine. Wenn die Wände der Saunakabine aus Blockholz bestehen, multiplizieren Sie das Saunavolumen mit dem Faktor 1,5. Das die Leistung des Saunaofens bestimmende Mindestvolumen der Saunakabine darf jedoch nicht unterschritten, und das Höchstvolumen nicht überschritten werden.

Bei der gesamten Planung die Baubestimmungen und die Anweisungen der finnischen RT-Bauintormationsdatei befolgen.

LÜFTUNG

Die Luft in der Saunakabine sollte sechsmal pro Stunde ausgetauscht werden. Wenn die Saunakabine über eine maschinelle Lüftung verfügt, das Zuluftventil über dem Saunaofen anbringen. Bei einer natürlichen Belüftung das Zuluftventil unter oder neben dem Saunaofen anbringen. Das Abluftventil an der dem Saunaofen gegenüberliegenden Wand mindestens einen Meter höher als das Zuluftventil anbringen.

Die Mindestabmessungen der Lüftungsschächte: Zuluftschacht 75 cm², was einem Durchmesser von 50 mm entspricht, Abluftschacht

150 cm², was einem Durchmesser von 70 mm entspricht.

Das Zuluftventil nicht so anbringen, dass der Luftstrom den Temperaturfühler abkühlt. Zwischen der Zuluft und dem Fühler muss es mindestens einen Abstand von einem Meter geben. Wenn sich das Abluftventil im Waschraum befindet (nur bei maschineller Abluft), muss die Lücke zwischen Schwelle und Tür mindestens 100 mm hoch sein. Die Abluftöffnung kann auch in 300 mm Höhe an der Wand gegenüber dem Saunaofen angebracht werden. Ein möglicherweise über den Saunabänken angebrachtes Abluftventil wird während des Heizens und des Saunens geschlossen.

Bei der Belüftung der Sauna sind die jeweils geltenden nationalen Bauvorschriften einzuhalten.

SAUNAOFEN

In der Sauna darf nur ein einziger Elektro-Ofen installiert werden! Die Elektroinstallationsarbeiten eines Saunaofens dürfen nur von einem Fachinstallateur gemäß den gültigen Bestimmungen vorgenommen werden.

SAUNASTEINE

Im Saunaofen nur Steine verwenden, die als Saunasteine gedacht sind und vom Hersteller empfohlen werden. Steine mit einem Durchmesser von weniger als 10 cm haben die richtige Größe.

Die Verwendung von Keramiksteinen als Saunasteine ist verboten. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung von Keramiksteinen im Saunaofen entstehen.

AUGUSSWASSER

Das Aufgusswasser muss sauberes Haushaltswasser sein. Salziges, kalk- und eisenhaltiges Aufgusswasser verursacht im Saunaofen Korrosionsschäden. Der Gebrauch von Meerwasser oder von chlor- und humushaltigem Wasser als Aufgusswasser ist nicht zulässig.

Mit Dekorsteinen oder bei einem weißen Saunaofen keine färbenden Saunaprodukte wie Aufgussdüfte oder Birkenbüschel verwenden. Das Aufgusswasser muss besonders sauber sein, damit sich die Dekorsteine oder der Saunaofen nicht verfärben.

STEUERUNG DER FUNKTIONEN DES SAUNAOFENS

Die Funktionen des Ofens werden über ein separates Steuergerät gesteuert. Fragen Sie Ihren Gerätelieferanten, ob das

Hausautomatisierungssystem für die Steuerung des Ofens geeignet ist.

SICHER SAUNIEREN

Kinder dürfen sich nicht ohne Aufsicht in der Sauna aufhalten und müssen vom Saunaofen ferngehalten werden. Denken Sie daran, sich in der Sauna vorsichtig zu bewegen: Sitzbänke und Boden können nass und glatt sein.

Personen mit einer körperlichen, geistigen oder sensorischen Behinderung sowie Personen, die über wenig Erfahrung im Gebrauch des Saunaofens verfügen, sollten den Ofen nur unter Aufsicht oder nach Anleitung einer für ihre Sicherheit zuständigen Person benutzen.

Ein langer Aufenthalt in der Sauna lässt die Körpertemperatur ansteigen. Besprechen Sie mit Ihrem Arzt mögliche für Sie geltende gesundheitliche Beschränkungen von Saunabesuchen.

Die Sauna ist nicht zum Trocknen von Kleidungsstücken bestimmt. Der Saunaofen eignet sich nicht zum Aufwärmen oder Zubereiten von Speisen. Verwenden Sie auf dem Saunaofen kein Kochgeschirr

Machen Sie keinen Aufguss, wenn sich jemand in direkter Nähe des Saunaofens befindet, weil der heiße Wasserdampf Verbrennungen auslösen kann.

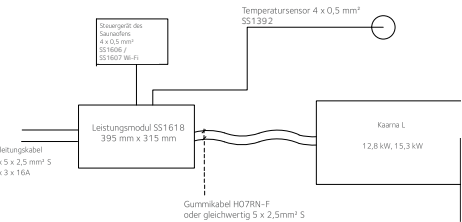
Installationsanleitungen

In der Sauna darf nur ein einziger Elektro-Ofen installiert werden. Zuerst den Installationsort für den Saunaofen wählen. Achten Sie bei der Befestigung des Saunaofens auf die Abdichtung der Befestigungslöcher sowie auf eventuelle Stromkabel und Heizungsrohre unter dem Boden. Wenden Sie sich bei Problemen an den technischen Service: 00 358 403 063 005.

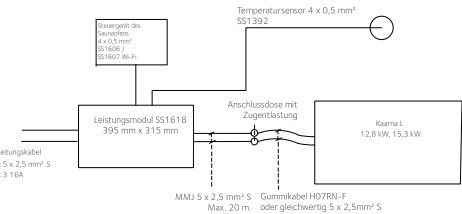
INSTALLATIONS - DIAGRAMM (TULIKIVI SAUNA OFEN FERNBEDIENT)

ACHTUNG! Das Leistungsmodul darf in der Sauna nicht mehr als 600 mm über dem Boden und die Heizungssteuerung nicht mehr als 1 Meter über dem Boden installiert werden. Der Abstand zum Heizgerät muss mindestens 200 mm betragen. Der Saunaofen muss mit einem Sicherheitsrahmen versehen sein oder die Sauna muss durch einen Türschalter und eine Quittierungstaste gesichert sein, wenn der Ofen fernbedient wird oder die Ofensteuerung so angebracht ist, dass ein sicheres Einschalten des Ofens nicht gewährleistet werden kann.

LEISTUNGSMODUL INSTALLIERT IN DER SAUNA



LEISTUNGSMODUL ZUM BEISPIEL IM TECHNIKRAUM ODER ÄHNLICHEM



Der elektrische Saunaofen kann auch mit anderen von Tulikivi gesondert zugelassenen Ofensteuerungen betrieben werden. In diesem Fall sind die Montage- und Bedienungsanleitungen dieser Ofensteuerungen zu beachten. Es ist jedoch zu berücksichtigen, dass die Position des Überhitzungsschutzes / Temperatursensors gemäß der Tulikivi-Anweisung zur Platzierung des Sensors einzuhalten ist. Der Saunaofen darf nicht ohne Ofensteuerung betrieben werden, und die in den Tabellen angegebenen Schutzabstände sind festgelegte Sicherheitsabstände, die nicht verändert werden dürfen.

ELEKTROANSCHLÜSSE

Die Elektroinstallationsarbeiten eines Saunaofens dürfen nur von einem Fachinstallateur gemäß den gültigen Bestimmungen vorgenommen werden. Der elektrische Saunaofen wird halbfest ans Stromnetz angeschlossen. Die Schaltdose muss spritzwassergeschützt sein und mit ausreichendem Sicherheitsabstand vom Ofen angebracht werden, höchstens 500 mm über dem Fußboden.

Als Anschlusskabel wird ein Gummikabel vom Typ H07RN-F oder ähnliches verwendet. Die Verwendung eines PVC-isolierten Kabels als Anschlusskabel des Saunaofens ist verboten. Die Daten der Anschlusskabel und Sicherungen befinden sich in Tabelle. Die Stromeinspeisung des Ofens darf nicht über einen Strom-Schutzstecker geschaltet werden. Bei der Endüberprüfung der Elektroinstallation können bei der Isolationswiderstandsmessung des Saunaofens Lecks auftreten. Das hängt mit der Feuchtigkeit zusammen, die eventuell bei der Lagerung und dem Transport in das Isolationsmaterial eingedrungen ist.

Die Feuchtigkeit verschwindet aus den Widerständen nach ein- bis zweimaligem Heizen. Sicherstellen, dass sich das Zuluftventil in ausreichendem Abstand vom Fühler befindet.

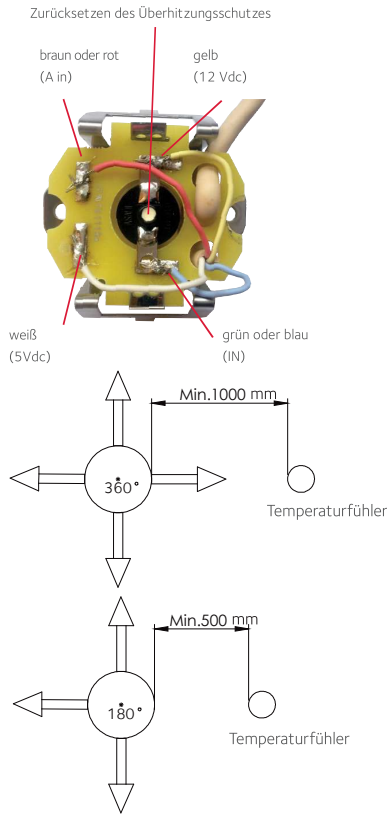
INSTALLATION DES TEMPERATURFÜHLERS

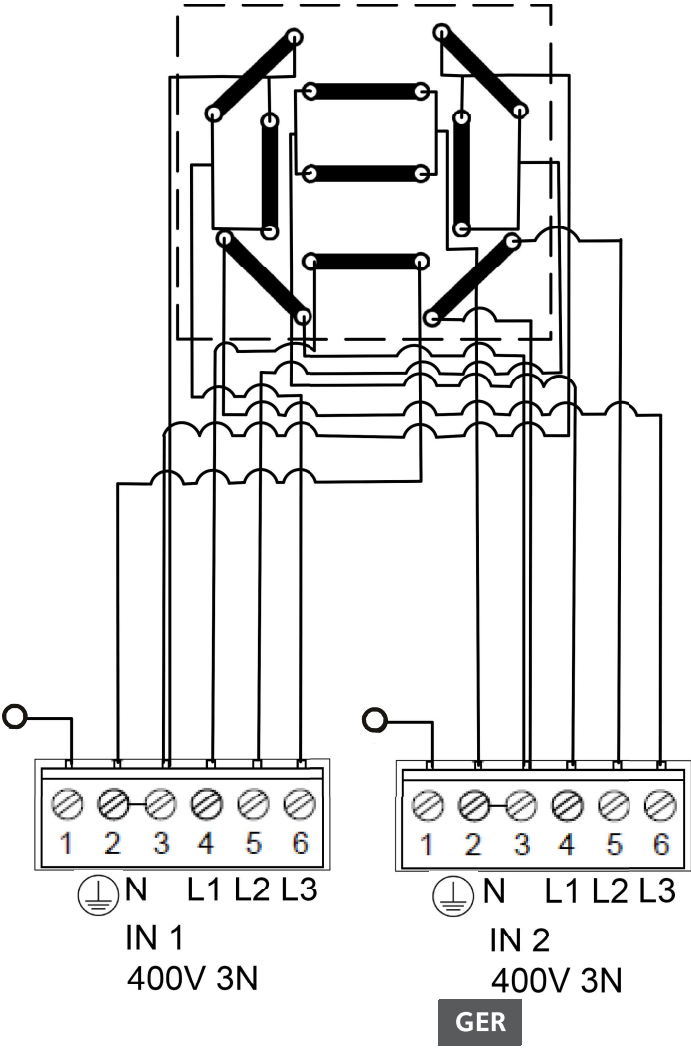
Der Temperaturfühler wird an der Wand rund 50 mm von der Decke entfernt oder an der Decke über dem Saunaofen angebracht (siehe Abbildung 4). Danach wird die Keramikhülse des Fühlers an ihren Platz gedrückt. Sicherstellen, dass sich das Zuluftventil in ausreichendem Abstand vom Fühler befindet.

Ein rundum (360°) blasendes Zuluftventil muss sich mindestens 1000 mm vom Temperaturfühler entfernt befinden. Ein Zuluftventil, das mit einer Richtungsplatte (180°) versehen ist, muss sich mindestens 500 mm vom Temperaturfühler entfernt befinden. Das Blasen der Zuluft darf nicht auf den Temperaturfühler gerichtet sein.

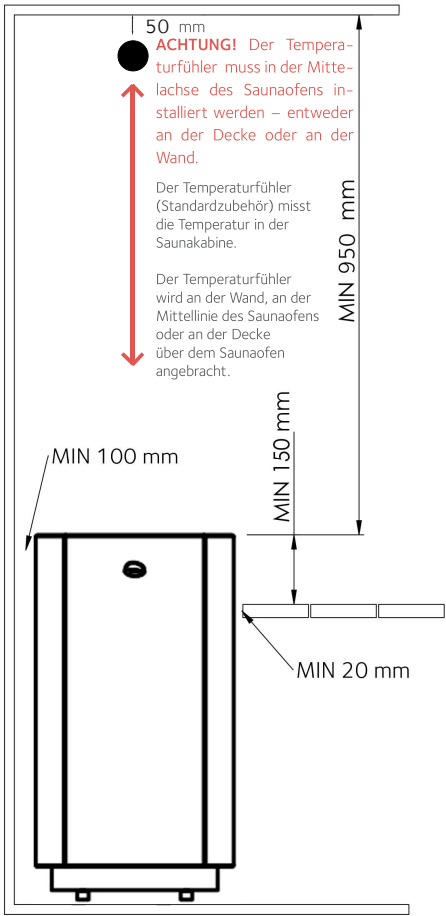
Als Sonderzubehör zum Saunaofen ist auch ein Saunabankfühler erhältlich, der beliebig über der oberen Saunabank an der Decke in einem maximalen Abstand von 300 mm zur Wand oder an der Wand etwa 50 mm von der Decke entfernt platziert werden kann. In diesem Fall kann dieser Fühler als bestimmender Fühler der Saunatemperatur dienen, und der Fühler über dem Saunaofen begrenzt nur die Überhitzung des Saunaofens (125 °C) zusammen mit dem Überhitzungsschutz (135 °C).

SCHWARZ	ELEKTROTECHNISCHE DATEN	
kW	GRÖSSE DER SICHERUNG	ANSCHLUSSKABEL DES SAUNAOFENS H07RN-F/60245 IEC MM ²
12,8	2 x 3 x 16 A	2 x 5 x 2,5 MM ² S
15,3	2 x 3 x 16 A	2 x 5 x 2,5 MM ² S

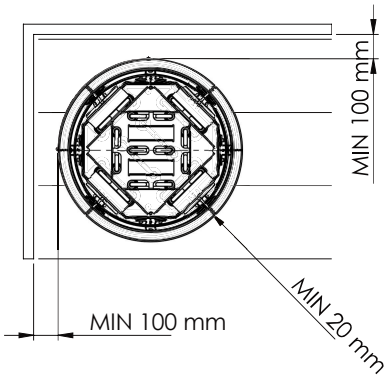




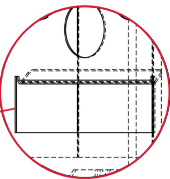
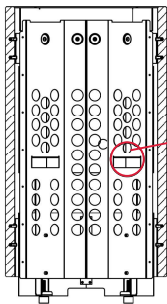
SICHERHEITSABSTÄNDE



LEISTUNG	GRÖSSE DER SAUNAKABINE	EMPFOHLENE KG SAUNASTEINEN
kW	m ³	CA kg
12,8	11-19	50
15,3	14-24	50



Installation eines Saunaofens



Der Ofen verfügt über Tragegriffe (4 Stück) am Gehäuse, die das Anheben erleichtern.

WIDERSTANDSSTÜTZE
SS1949



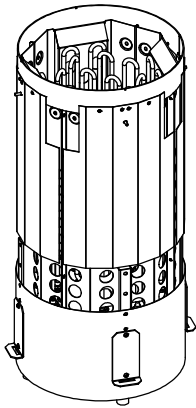
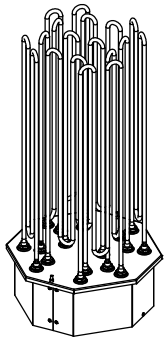
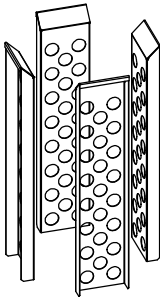
WIDERSTANDSSTÜTZE
SS1949



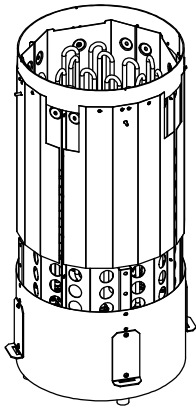
BODENROST
SS1950



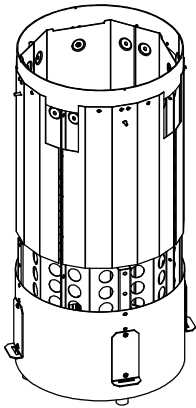
WIDERSTANDSSTÜTZE
SS1548 (4kpl)



Nehmen Sie die
Widerstandsstützen ab.



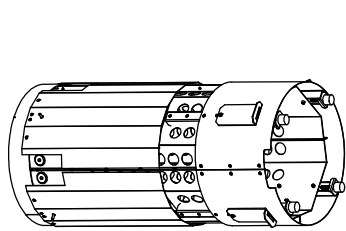
Heben Sie die Schutzbleche hinter
den Widerständen im Inneren des
Saunaofengehäuses ab.



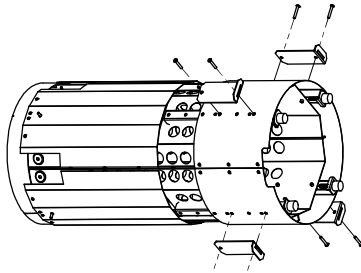
Den Schaltkasten und die Widerstände aus
dem Inneren des Saunaofens
herausnehmen. Wenn der Saunaofen ist
bereits mit Anschlusskabeln versehen.
Achten Sie darauf, dass Sie beim Anheben
des Innenteils die Anschlusskabel des
Saunaofens nicht beschädigen.

ÄNDERUNG DER HÖHE DES SAUNAOFENS

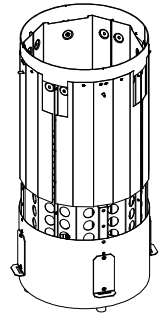
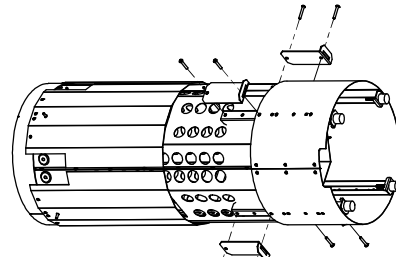
Nach dem Ausbau der Innenteile gegebenenfalls nachjustieren.



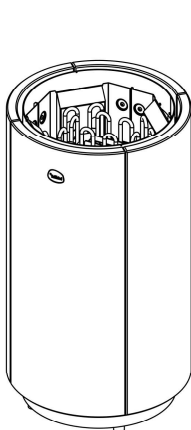
Legen Sie das Saunaofengehäuse auf die Seite. Entfernen Sie die Halterungen der Saunaofenverkleidung (4 Stück) vom Gehäuse, indem Sie die Schrauben (8 Stück) herausdrehen.



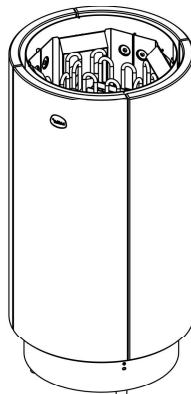
Stellen Sie die Höhe des Saunaofens auf die richtige Höhe ein und ziehen Sie die Schrauben an der Abdeckungshalterung zunächst von Hand und dann mit einem Werkzeug wieder fest. Nicht zu fest anziehen.



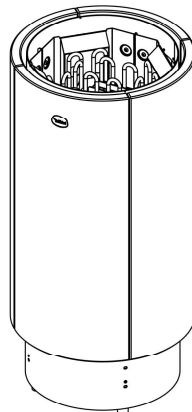
Heben Sie das Saunaofengehäuse in eine aufrechte Position.



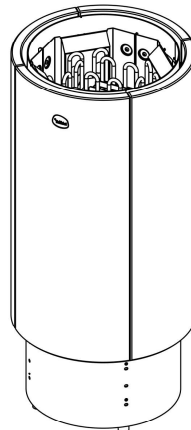
Höhe 790 mm



Höhe 840 mm

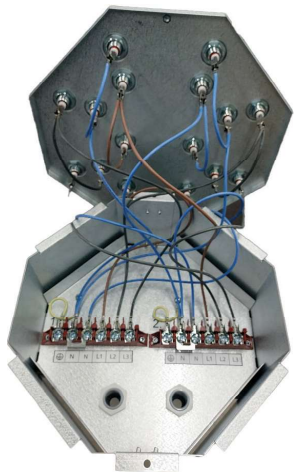


Höhe 890 mm

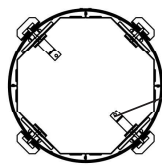


Höhe 940 mm

Die Höhe des Saunaofens kann zwischen 790 und 940 mm eingestellt werden. Versuchen Sie, die Höhe des Ofens so niedrig wie möglich zu halten, um ein optimales Wärmeerlebnis in der Sauna zu erzielen. Wenn der Saunaofen in die Saunabänke integriert ist und die Bankfläche hoch ist, kann das Heizgerät höher angebracht werden, so dass mindestens 150 mm der Oberkante des Saunaofens, gemessen von der Oberkante des Saunaofens bis zur Oberkante der Saunabank sichtbar sind. Beträgt diese Abmessung 150 mm oder mehr, können die Saunabänke bis auf 20 mm an den Saunaofenmantel heran gebaut werden. Beträgt die Abmessung weniger als 150 mm, so muss der Schutzabstand zur Saunabank mindestens 100 mm betragen.

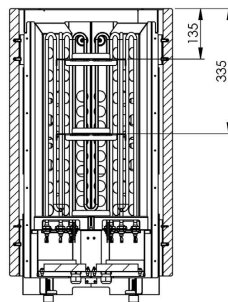


Die L1-Anschlüsse beider Zuleitungen werden mit der L1-Anschlussdose des Netzkabels verbunden.

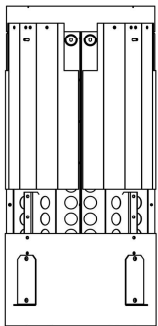
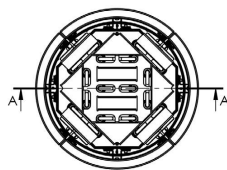


BEFESTIGUNGSVORRICHTUNG

Um die Sicherheitsabstände einzuhalten, können Sie den Saunaofen mit den an den verstellbaren Füßen angebrachten Halterungen (2 Stück) am Boden befestigen.



Höheneinstellung der Widerstandsstützen.



Stellen Sie den Saunaofen genau an der Stelle auf, an der er installiert werden soll, und beachten Sie dabei die Anweisungen zum Sicherheitsabstand, wobei die Kabelöffnung im Sockel zur Wand zeigen muss. Stellen Sie das Saunaofengehäuse mit Hilfe der Stellfüße (4 Stück) vertikal und auf die gewünschte Höhe ein. Überprüfen Sie gegebenenfalls die Geradheit mit einer Wasserwaage. Stellen Sie sicher, dass der Saunaofen nicht wackelt.

Setzen Sie den Schaltschrank mit den Widerständen und den Halterungen für die Widerstände wieder ein.

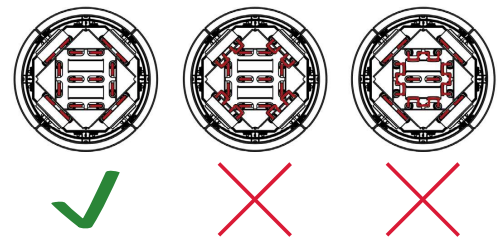
EINSTELLBARER FUSS

GER

AUFSCICHTEN DER SAUNASTEINE

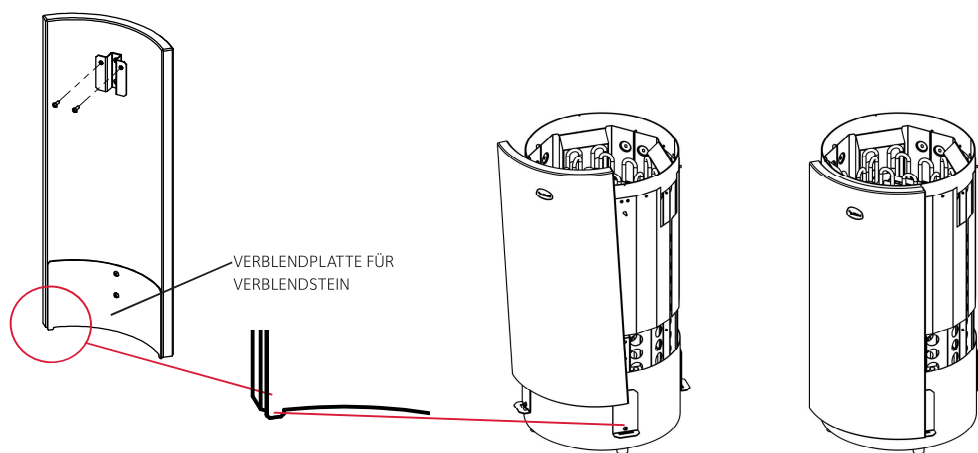
In elektrischen Saunaöfen werden Olivin-Diabas-Steine verwendet, die weniger als 10 cm groß sind. Die Verwendung von Keramiksteinen ist verboten. Falls mit dem Ofen von Tulkivi gelieferte Dekorsteine verwendet werden, werden diese so auf die anderen Saunaofensteine aufgelegt, dass sie nicht verhindern, dass Luft durch den Ofen strömt, und sie dürfen keine Widerstände berühren. Es dürfen ausschließlich von Tulkivi Oyj verkaufte Dekorsteine verwendet werden.

Die Saunasteine abspülen, bevor sie auf den Saunaofen gelegt werden. Steine locker stapeln, so dass die Luft zwischen den Steinen durch strömen kann. Das Gewicht der Steine muss auf den anderen Steinen aufliegen, nicht auf den Widerständen. Die Steine nicht zu eng aneinander zwischen die Widerstände legen.



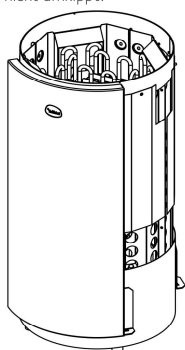
Die Widerstände müssen von Steinen bedeckt sein. Die Steine auf dem Ofen nicht zu einem Haufen stapeln. Keine Steine zwischen den Steinrahmen und den Ofenrahmen legen. Die Steine werden nur innerhalb des Steinrahmens aufgestapelt. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch zu dicht gestapelte Steine an den Widerständen des Saunaofens entstehen. Ein zu dicht oder zu wenig gefüllter Steinrahmen kann einen Brand auslösen.



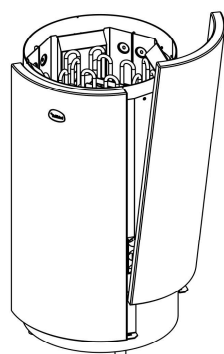


Lösen Sie die Schrauben, mit denen die Verkleidungssteine befestigt sind. Füllen Sie den Steinkorb vor dem Auflegen des ersten Verkleidungssteins zur Hälfte mit Saunaofensteinen gemäß der Anleitung zum Befüllen von Saunaofensteinen, bevor Sie die Verkleidungssteine auflegen, oder stützen Sie das Ofengehäuse ab, damit es nicht umkippt.

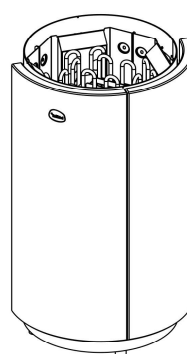
Wählen Sie die Ausrichtung des Logos auf dem Ofen und setzen Sie den Verkleidungsstein mit dem Logo-Stein so ein, dass das untere Stützblech in der Öffnung des Sockels liegt. Legen Sie die beiden Außenansätze an der Unterseite der Verblendplatte auf die Steinhalterungen des Ofengehäuses.



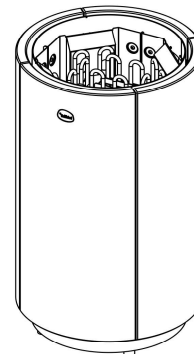
Befestigen Sie die Schrauben des ersten Steins locker, sodass die Steine weiterhin justiert werden können.



Fahren Sie mit der Installation fort. Achten Sie darauf, die Verblendsteine nicht aneinander stoßen.



Ziehen Sie alle Befestigungsschrauben gleichmäßig an, damit die Verblendung symmetrisch wird. Nicht zu fest anziehen.



EINHEIZEN DER SAUNA

Der Saunaofen wird von einer gesonderten Steuerzentrale aus eingeschaltet. Von hier aus wird das Einheizen des Saunaofens gesteuert, und Temperatur und Heizzeit werden verfolgt. Die Gebrauchsanleitungen für die Steuergeräte sind in der Verpackung des entsprechenden Produktes.

Vor dem Einschalten des Saunaofens sichergehen, dass sich auf dem Ofen oder in der Nähe des Ofens keine fremden Gegenstände befinden und dass Tür und Fenster der Sauna geschlossen sind. Für den Saunaofen ist ein Sicherheitsrahmen anzubringen oder die Sauna ist mit einer Türschaltung und einem Stoppschalter zu sichern, falls der Saunaofen mit Fernbedienung betätigt wird oder das Steuergerät des Saunaofens so platziert wird, dass ein sicheres Einschalten des Ofens nicht gewährleistet werden kann.

Beim ersten Heizen können der Saunaofen, die Saunaofensteine und die Verkleidung vorübergehend Gerüche verursachen, so dass für eine ausreichende Belüftung des Saunaraums zu sorgen ist, damit die Gerüche abziehen können.

Die geeignete Temperatur in der Saunakabine beträgt 60–80 °C. Damit die Wärme sich gleichmäßig verteilt und die Steine eine ausreichende Temperatur erreichen, sollte das Heizen rund eine Stunde vor dem Saunen begonnen werden. Bitte beachten Sie: Wenn der Saunaofen eingeschaltet ist, müssen Fenster und Tür des Saunaraums geschlossen bleiben.

Wartung des Saunaofens

REINIGUNG UND PFLEGE

Bei der regelmäßigen Reinigung können die Oberfläche des Saunaofens und die Integrationsbleche von integrierten Saunaöfen mit einem schwach basischen Reinigungsmittel und einem feuchten fusselfreien Tuch abgewischt werden. Die Oberfläche von Saunaofenverkleidungen aus Gussstein können mit einem schwach basischen Reinigungsmittel und einem feuchten fusselfreien Schwamm abgewischt werden. Für die Reinigung der Oberfläche kann auch das Tulikivi-Reinigungsmittel Cleaning Agent 4 verwendet werden. **Bitte beachten Sie:** Der pH-Wert des zu verwendenden Reinigungsmittels muss unter 9 liegen. Die Verwendung von Reinigungsmitteln, die stark basisch sind, Verfärbungen oder Verschmutzungen verursachen oder Öle enthalten, sowie von Reinigungsmitteln auf Lösungsmittelbasis ist verboten.

SAUNASTEINE

Bei einem in Privathaushalten genutzten Elektro-Saunaofen wird der Steinkammerbereich mindestens einmal jährlich neu geschichtet, wobei gleichzeitig die verwitterten Steine ausgetauscht werden.

Bei einem in Gemeinschaftseinrichtungen eingesetzten Saunaofen werden die Steine mindestens dreimal im Jahr neu geschichtet, außerdem erfolgt ein Austausch der Steine mindestens einmal jährlich. Während des Neuschichtens reinigen Sie das Innere des Ofens von zerkleinerten Steinfragmenten. Dabei ist es wichtig, dass die Widerstände immer bedeckt sind.

Maßnahmen bei Funktionsstörungen

STÖRUNGEN UND FEHLERMELDUNGEN

Bei Auftreten eines Fehlers schaltet der Überhitzungsschutz den Saunaofen aus, wenn die Temperatur in der Saunakabine bei Störungen zu hoch wird. Wenn der Überhitzungsschutz ausgelöst wurde, muss der Grund untersucht werden, bevor der Überhitzungsschutz quitiert wird. Der Überhitzungsschutz wird wieder funktionsbereit, wenn man, nachdem der Saunaofen abgekühlt ist, mit dem Schraubenzieher in das Loch in der Mitte der Temperaturfühlerhülse drückt



Anweisungen zum Umweltschutz

Nachdem dieses Produkt das Ende seiner Gebrauchsdauer erreicht hat, darf es nicht mit dem gewöhnlichen Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern muss zu einem Sammelpunkt für Elektro- und Elektronikabfälle gebracht werden. Das Produkt wird ohne Saunaofensteine und Verblendsteine entsorgt.

Beim Recycling des Produkts müssen die lokalen Entsorgungsbestimmungen für Elektro- und Elektronikabfälle befolgt werden.

Informationen über die Recyclingorte Ihrer Gemeinde finden Sie im Dienstleistungsverzeichnis Ihrer Gemeinde.

Die Tulikivi Oyj gehört zum Herstellerverband für Elektro- und Elektronikprodukte und zahlt die Entsorgungsgebühren für Sie; das gebrauchte Produkt kann kostenlos zum nächsten Sammelpunkt für Elektro- und Elektronikprodukte gebracht werden. Den am nächsten gelegenen Sammelpunkt für Elektro- und Elektronikprodukte finden Sie in dem Dienstleistungsverzeichnis ihrer Gemeinde.

Durch die Rückgabe des gebrauchten Produktes bei einem Recycling-Sammelpunkt fördern Sie die Wiederverwertung und sachgemäße Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten und tragen zum Umweltschutz bei.

Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wertvollen Beitrag zum Wohle von Mensch und Umwelt.

ERKLÄRUNGEN DER SYMBOLE AUF DEM PRODUKT, IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG UND AUF DER VERPACKUNG



Das Produkt darf nicht mit dem Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss sachgemäß recycelt werden.

Säilytä tuotteen ostokuitti yhdessä tämän asennus- ja käyttöohjeen kanssa. Asennus- ja käyttöohje sisältää tärkeitä valmistustietoja.
Vänligen förvara kvittot tillsammans med monterings- och bruksanvisningar. Monterings- och bruksanvisningar innehåller viktig tillverkningsinformation om produkten.
Keep the product purchase receipt in the same place as these instructions for installation and use. The instructions for installation and use include important manufacturing information.
Verwahren Sie die Rechnung des Produkts zusammen mit dieser Installations- und Bedienungsanleitung auf. Die Installations- und Bedienungsanleitung enthält alle wichtige Herstellungsdaten.



Tulikivi Oyj, FI-83900 Juuka, Finland, Tel. +358 (0)403 063 100, www.tulikivi.com